

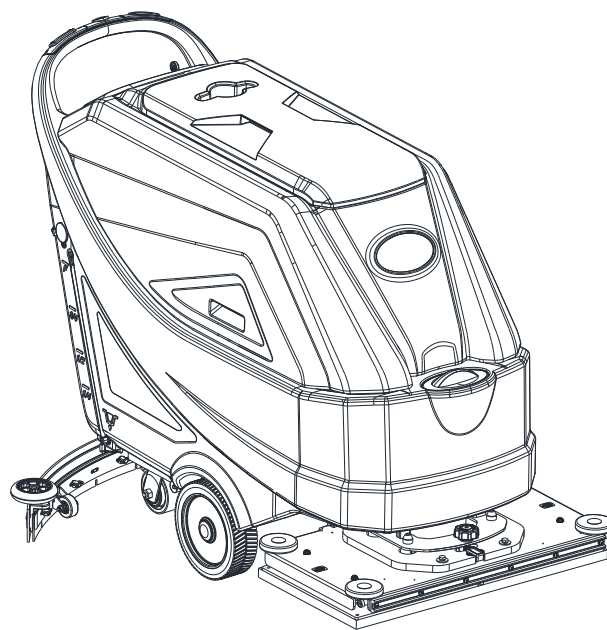
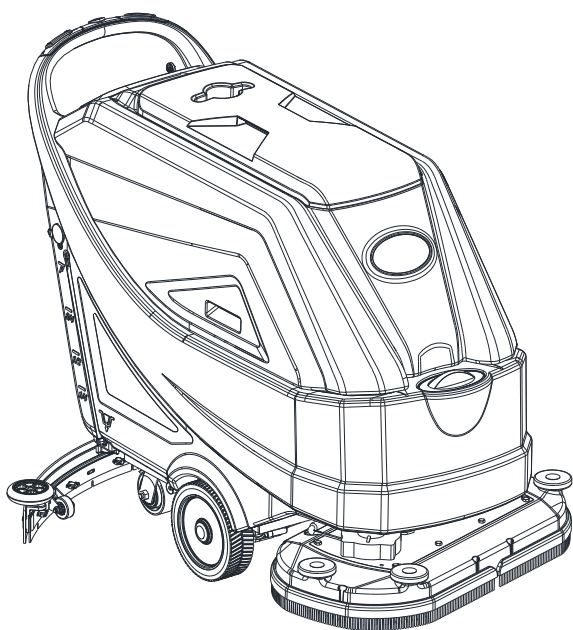
AS6690T & AS7690T / AS7190TO

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



AS6690T & AS7690T

AS7190TO



Номер модели: 50000569/50000570/50000571/50000575
VS14024 Ред. В



VIPER



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

AS6690T, AS7690T, AS7190TO

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descrriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Working mode: 24V DC; Charging mode 100-240V
50-60Hz, IPX4**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.	BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.	PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.
CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.	EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.	PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..
DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.	HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak	RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.
DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.	HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.	RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.
ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas	IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.	SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja	LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus	SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.
FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem	SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti	NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder	TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen		

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 55012:2007+A1:2009
EN 61000-6-2:2019

Authorized
signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global
Products & Services, Nilfisk NLT

Nov 20, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ.....	2
КАК ХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.....	2
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	2
АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	2
ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ	2
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ	2
ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ.....	3
СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	3
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	6
КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ (как показано на Рисунке 1)	6
СТРУКТУРА МАШИНЫ (как показано на Рис. 2).....	7
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано на Рисунке 3)	8
ОПИСАНИЕ РАБОЧЕГО РЕЖИМА	8
РАЗМЕР МАШИНЫ	11
ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ.....	12
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	13
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	14
ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА БАТАРЕЙ НА НОВОЙ МАШИНЕ	14
УСТАНОВКА БАТАРЕИ И ТИПОВАЯ НАСТРОЙКА БАТАРЕИ (КИСЛОТНЫЕ ИЛИ ГЕЛЕВАЯ / AGM)	15
УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЩЕТКИ/ПЭДА (только для дисковых машин)	17
УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ПЭДА (только для орбитальной машины)	17
РЕГУЛИРОВКА БАЛАНСА СКРЕБКА	18
НАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА	18
ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ	18
РАБОТА МАШИНЫ (ЧИСТКА И СУШКА).....	19
РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ОРБИТАЛЬНОЙ ДЕКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ ОРБИТАЛЬНОЙ МАШИНЫ)	19
СЛИВ БАКА.....	20
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ	21
ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ В СЛУЧАЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРЕРЫВА В ЭКСПЛУАТАЦИИ	22
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	22
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	22
ЗАРЯДКА БАТАРЕИ.....	23
ОЧИСТКА ЩЕТКИ/ПЭДА.....	25
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА	25
ОЧИСТКА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА	25
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА	26
ПРОВЕРКА ЧАСОВ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ	26
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ.....	26
ОЧИСТКА БАКА И ПОПЛАВКОВОГО ФИЛЬТРА И ПРОВЕРКА УПЛОТНЕНИЯ КРЫШКИ.....	27
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	28
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	28
КОД ОТОБРАЖЕНИЯ ОШИБКИ	29
УТИЛИЗАЦИЯ	30

ВВЕДЕНИЕ**ПРИМЕЧАНИЕ**

Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе Описание машины.

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ

Целью данной инструкции по применению является предоставление оператору всей основной информации, сведений о технических характеристиках, эксплуатации, бездействии машины, техническом обслуживании, запасных частях и условиях безопасности и т.д.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные специалисты должны прочитать инструкцию по применению. Обращайтесь в нашу компанию, в случае сомнений, касающихся толкования инструкций или за любой дополнительной информацией.

КАК ХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Инструкция по применению должна храниться рядом с машиной, в пригодном ящике, подальше от жидкостей и других веществ, которые могут вызвать какие-либо повреждения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия предоставляется вместе с машиной и удостоверяет соответствие машины с действующим законодательством.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Копии оригинала декларации соответствия предоставляются вместе с документацией машины.

АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые процедуры по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, или назначенным сервисным центром нашей компании. Следует использовать только разрешенные запчасти и аксессуары.

В случае необходимости получения обслуживания или покупки аксессуаров или запасных частей обращайтесь в центр по обслуживанию клиентов нашей компании.

ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ

Мы стремимся к постоянному совершенствованию своей продукции, и компания оставляет за собой право на изменения и улучшения машины без дополнительного информирования.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Оборудование подходит для коммерческого и промышленного использования. Он подходит для очистки гладкого и сплошного пола, выполняемой квалифицированным работником в безопасных обстоятельствах. Не подходит для использования на открытом воздухе, очистки ковров или грубой поверхности пола.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ

Серийный номер и название модели машины обозначены на серийной этикетке.

Эта информация полезна. Используйте следующую таблицу для того, чтобы записать идентификационные данные машины, когда потребуются запасные части для машины.

МОДЕЛЬ МАШИНЫ.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ.....

ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА

Когда перевозчик доставляет машину, убедитесь, что упаковка и машина целые и без повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений, сообщите перевозчику о повреждениях, прежде чем принять товар, чтобы оставить за собой право на компенсацию ущерба.

Строго следуйте инструкциям на упаковке при распаковке машины.

Проверьте упаковку на наличие следующих предметов:

1. Техническая документация - Инструкция по применению и Список деталей.
2. Компоненты для соединения батареи.
3. Руководство к электронному зарядному устройству батареи (при наличии) (*)

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества. ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ.

ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любой операции на машине внимательно прочитайте все инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим уклон, указанный в разделе спецификаций.

СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



ОПАСНОСТЬ!

Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это указывает на потенциальную опасность получения травмы для людей.



ВНИМАНИЕ!

Это указывает на предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на пункты, обозначенные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Это указывает на необходимость обратиться к инструкции по применению перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Конкретные предупреждения и предостережения для сообщения о потенциальных повреждениях людям и машины показаны ниже.

**ОПАСНОСТЬ!**

- Данная машина должна эксплуатироваться обученным и уполномоченным персоналом в соответствии с указаниями настоящего руководства.
- Перед выполнением любой процедуры очистки, обслуживания, ремонта или замены, внимательно прочитайте все инструкции, убедитесь в том, что машина выключена и отсоедините разъем батареи.
- Не используйте машину вблизи токсичных, опасных, горючих и/или взрывоопасных порошков, жидкостей или паров. Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.
- Не носите драгоценности во время работы рядом с электрическими компонентами.
- Не работайте с поднятой машиной без ее надежной фиксации на защитных подножках.
- При использовании свинцовых (ЖИДКИХ) батарей, они могут выделять горючий газ при нормальном использовании. Держите искрящиеся, воспламеняющиеся и излучающие материалы, а также предметы освещения и горения подальше от батарей.
- При зарядке свинцовых (ЖИДКИХ) батарей, они могут выделять водород, который может вызвать взрыв. Вы должны следить за тем, чтобы обеспечить хорошо проветриваемое зарядное помещение, вдали от источников пламени.

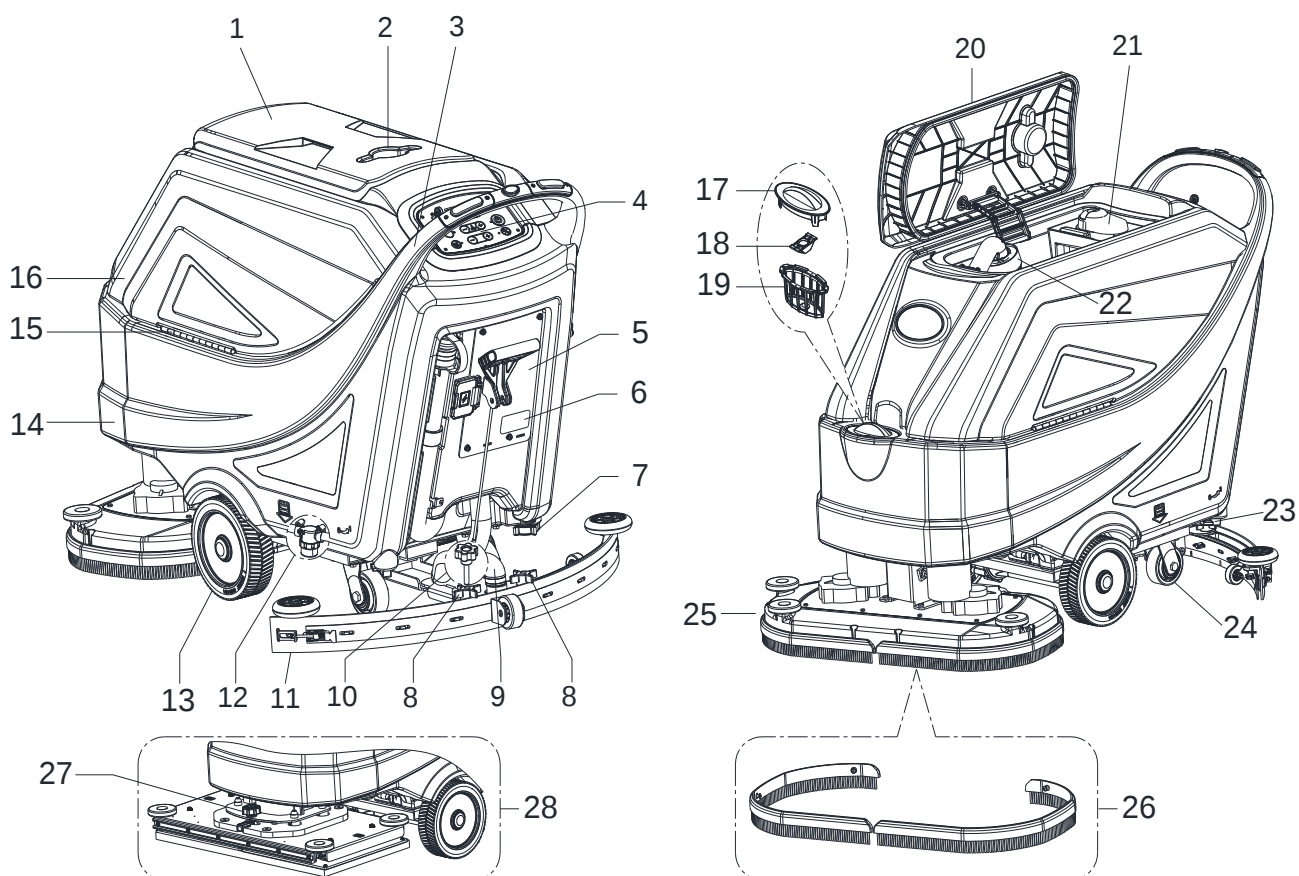
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Данная машина предназначена для **КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**, например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и арендуемых помещениях.
- Машины, оставленные без присмотра, необходимо защитить от случайного передвижения.
- Чтобы избежать несанкционированного использования машины, необходимо отключить или заблокировать источник питания: например, вынуть ключ из главного выключателя или ключ зажигания.
- Внимательно проверяйте машину перед каждым использованием. Убедитесь, что все компоненты правильно собраны перед использованием. Неправильно закрепленные компоненты могут нанести ущерб людям и имуществу.
- Перед использованием зарядного устройства, убедитесь, что значения частоты и напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с параметрами сети.
- Никогда не перемещайте машину, взявшись за кабель зарядного устройства. Не пропускайте кабель через закрытую дверь и не сгибайте его через острые края или углы. Не ставьте машину на кабель зарядного устройства. Держите кабель зарядного устройства подальше от нагретых поверхностей. Не заряжайте батареи, если кабель или вилка зарядного устройства повреждены.
- Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или травмы, перед уходом убедитесь, что машина выключена.
- Используйте или храните машину в помещении в сухих условиях, не допускается использовать машину вне помещения.
- Температура работы и хранения машины должна быть в пределах от 0 °C до +40 °C, влажность воздуха должна быть в пределах 30% - 95%.
- Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим уклон, указанный в спецификации.
- При использовании и эксплуатации моющих средств для пола, следуйте инструкциям на этикетках моющих средств, надевайте защитные перчатки и используйте прочие защитные устройства.
- Используйте щетки и пэды, поставляемые с машиной или указанные в руководстве. Использование других щеток или пэдов может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины, убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. При необходимости обратитесь за помощью к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.
- Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы предотвратить попадание волос, драгоценностей и частей одежды в движущиеся части машины.
- Не используйте машину в сильно запыленных местах.

- Не мойте машину под прямой или напорной струей воды или с использованием агрессивных веществ.
- Не задевайте полки или стеллажи, особенно там, где существует риск падения предметов.
- Не прислоняйте емкости с жидкостью к машине, используйте соответствующие держатели.
- Чтобы избежать повреждения пола, не допускайте работу щетки/пэда, когда машина стоит на месте.
- В случае пожара, используйте сухой порошковый огнетушитель. Не используйте жидкие огнетушители.
- Не удаляйте и не изменяйте наклейки машины.
- Не портите защитные приспособления машины и тщательно следуйте инструкциям по плановому техническому обслуживанию.
- Будьте внимательны во время транспортировки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в баке для грязной воды и в шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Если какие-либо запасные части необходимо заменить, закажите **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части в офисе нашей компании или у уполномоченного дилера.
- Сообщите в сервисный центр, если машина не работает исправно, повреждена, находилась на открытом воздухе или упала в воду.
- Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации машины, плановое техническое обслуживание, указанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченным персоналом или в авторизованном сервисном центре.
- Машина должна быть правильно ввиду наличия токсичных и опасных материалов (батарей и т.д.). Процедура утилизации должна проходить в соответствии со стандартами, требующими утилизации в специализированных центрах (см. главу Утилизация).
- Данная машина используется только в качестве поломоечной, а не для любого другого назначения.
- Всегда содержите шланги в чистоте, чтобы не было сопротивления потоку воздуха. Не используйте машину, если они забиты.
- Используйте машину только при надлежащем освещении.
- Данная машина не предназначена для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний.
- При использовании машины рядом с детьми необходимо работать максимально внимательно.
- Дети должны быть под присмотром и не должны играть с машиной.
- При использовании данной машины будьте внимательны, чтобы не нанести вред людям или имуществу.
- Очистка и техническое обслуживание силами пользования не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ**КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ (как показано на Рисунке 1)**

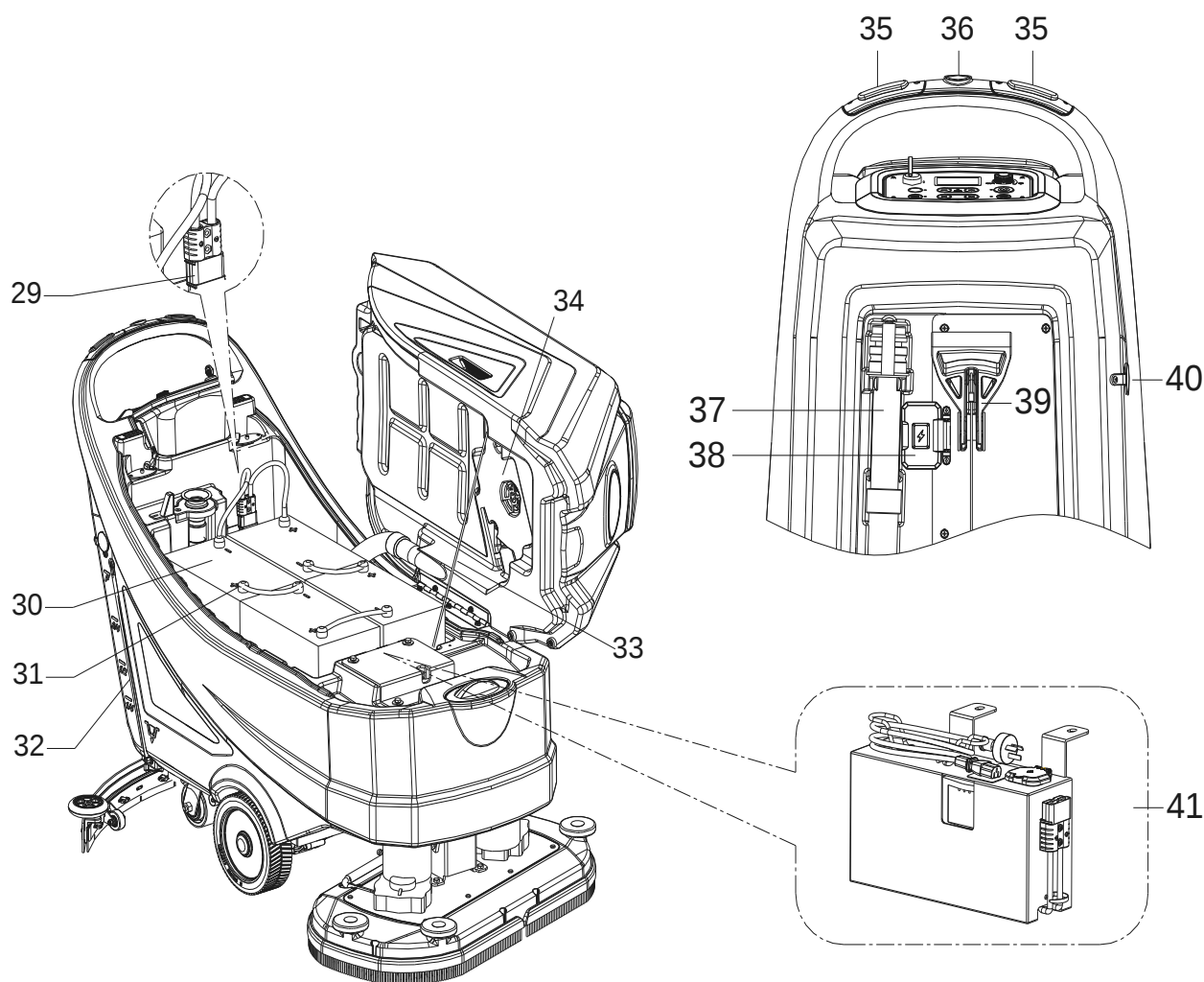
- | | |
|---|---|
| 1. Крышка бака грязной воды | 15. Шарнир |
| 2. Держатель | 16. Бак грязной воды |
| 3. Рукоятка | 17. Крышка фильтра |
| 4. Панель управления | 18. Держатель шланга залива |
| 5. Блок управления | 19. Опора фильтра |
| 6. Табличка с серийным номером/технические данные | 20. Прокладка крышки бака |
| 7. Крышка слива | 21. Блок сбора мусора |
| 8. Ручки скребка | 22. Поплавковый шарик фильтра |
| 9. Вакуумный шланг скребка | 23. Вентиль раствора/чистой воды |
| 10. Ручка регулирования баланса скребка | 24. Задние рулевые колеса |
| 11. Скребок | 25. Система щеток (только для дисковой машины) |
| 12. Фильтр раствора | 26. Ограждение от разбрызгивания |
| 13. Ведущие колеса | 27. Ручка регулирования орбитальной головки |
| 14. Бак раствора | 28. Орбитальная система (только для орбитальной машины) |

**Рис. 1**

СТРУКТУРА МАШИНЫ (как показано на Рис. 2)

- 29. Соединитель батареи (красный)
- 30. Батареи (*)
- 31. Колпачки батареи
- 32. Трубка индикатора уровня воды
- 33. Предохранительный кабель бака
- 34. Вакуумная система
- 35. Переключатель безопасности

- 36. Переключатель заднего хода машины
 - 37. Дренажный шланг бака грязной воды
 - 38. Защитная крышка разъема зарядки
 - 39. Рукоятка поднятия/опускания скребка
 - 40. Боковая заливная горловина бака раствора
 - 41. Встроенное зарядное устройство (*)
- (*): Опционально

**Рис. 2**

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано на Рисунке 3)

41. Многофункциональный дисплей
- Отображаемые элементы:
- A) Тип батареи
 - B) Уровень заряда батареи
 - C) Часы работы
 - D) Режим ECO
 - E) Нормальный режим вакуумной системы
 - F) Бесшумный режим вакуумной системы
 - G) Режим заднего хода
 - H) Активирован режим дополнительного давления
 - I) Расход потока моющего раствора
 - J) Режим работы щетки
 - K) Режим вакуумной системы
 - L) Режим подготовки пола
42. Ключ зажигания (0 - I)
43. Кнопка режима ECO
- Светодиод вкл. – указанная ниже функция активирована
 - Минимальный поток воды (уровень 1)
 - минимальное давление (уровень 1)
 - Вакуумная система находится в бесшумном режиме
44. Кнопка разблокировки щетки/пэда (только для дисковых машин)D
- Светодиод мигает – Активирована система разъединения
45. Кнопка подготовки пола (только для орбитальной машины)
- Предварительно установлена скорость перемещения 1 км/ч
 - Светодиод вкл. – указанная ниже функция активирована
 - Минимальный поток воды (уровень 1)
 - максимальное давление (уровень 3)
 - Вакуумная система находится в нормальном режиме
46. Кнопка регулировки давления щетки
47. Кнопка регулировки объема раствора
48. Регулятор скорости
49. Кнопка быстрого запуска
- Светодиод вкл. – указанная ниже функция активирована
 - минимальный уровень водяной системы (уровень 1)
 - минимальное давление (уровень 1)
 - вакуумная система находится в нормальном режиме
50. Кнопка регулировки вакуумной системы (удерживайте кнопку в течение 1 секунды для активации)
- Светодиод вкл. – нормальный режим
 - Светодиод мигает – Бесшумный режим

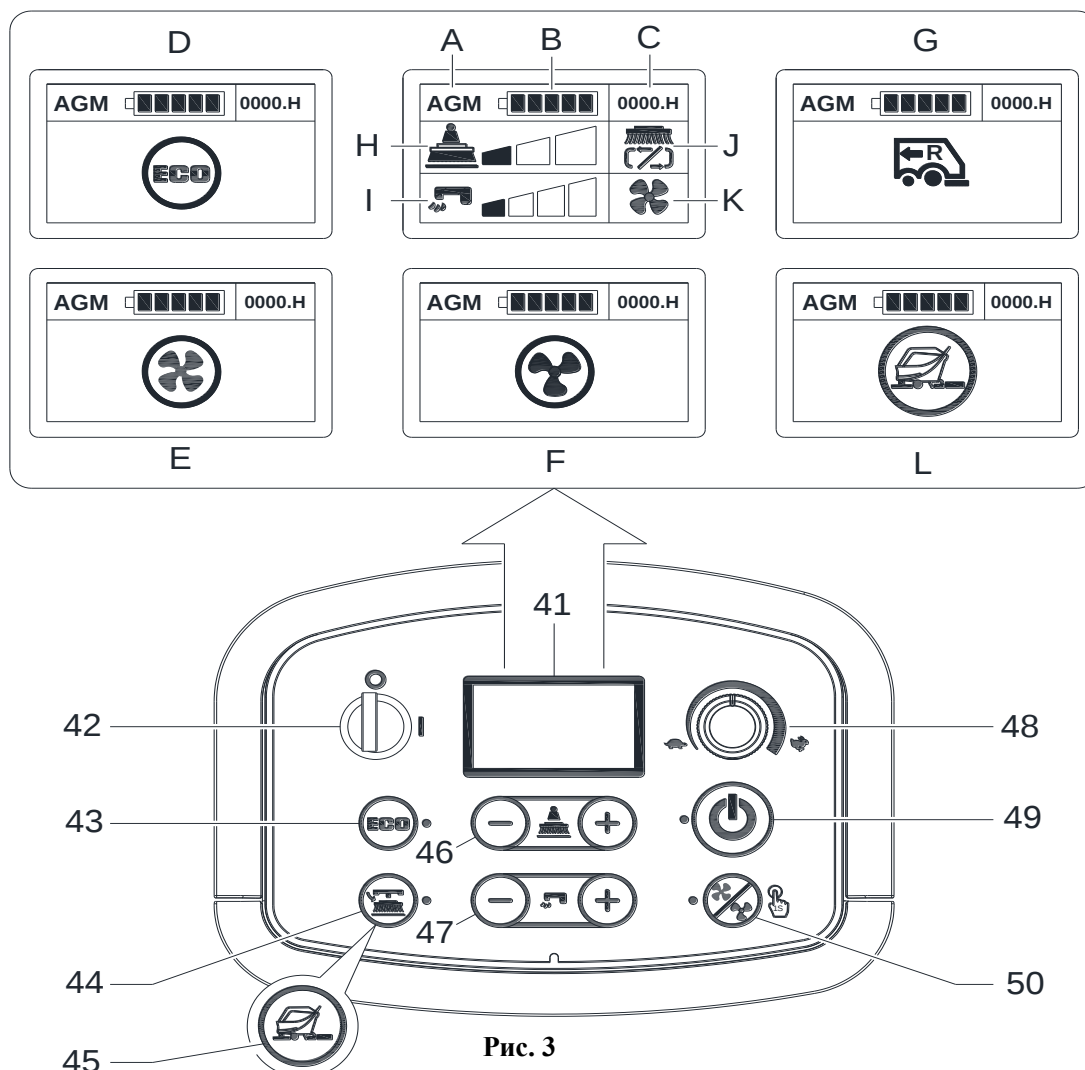
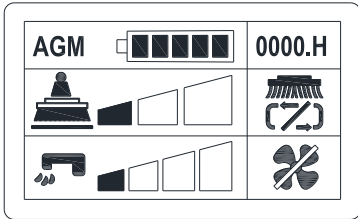
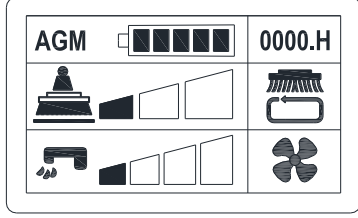
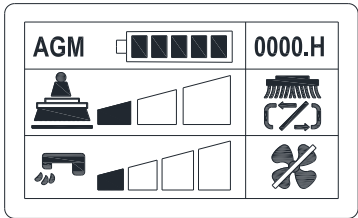
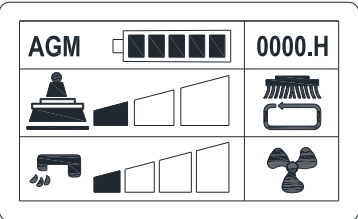
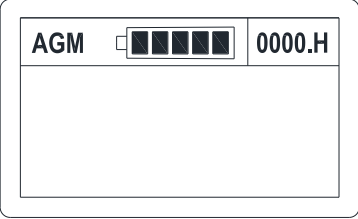
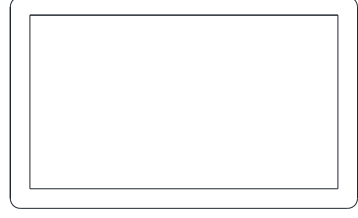
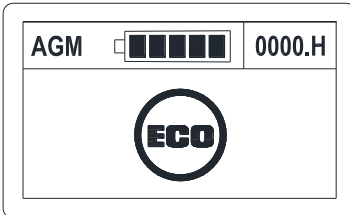
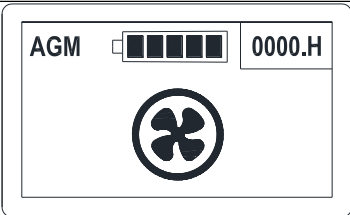
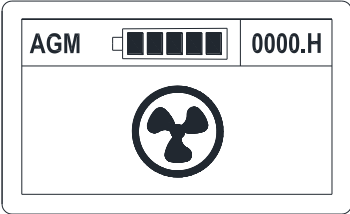
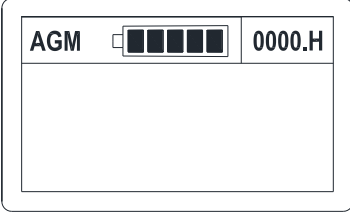
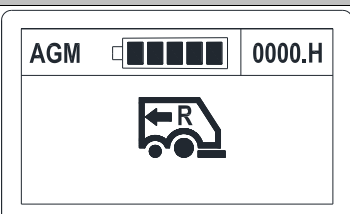
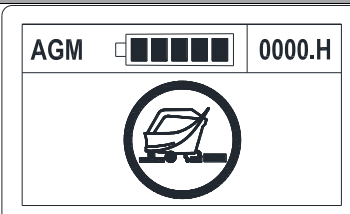


Рис. 3

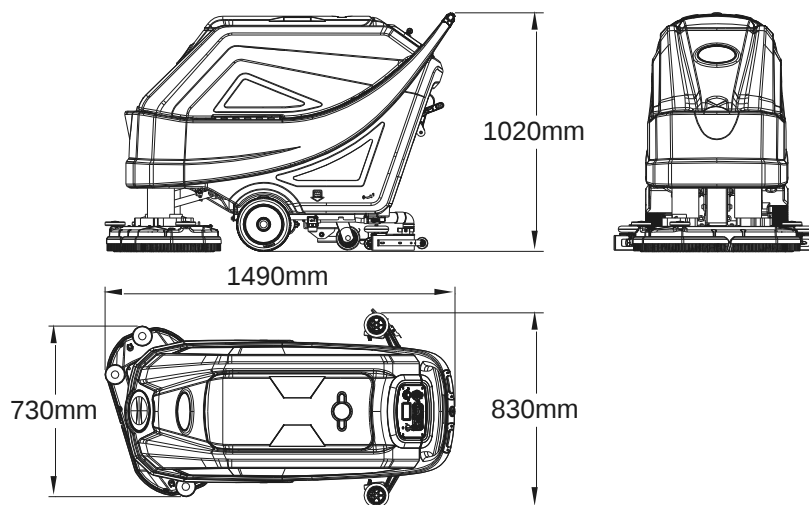
ОПИСАНИЕ РАБОЧЕГО РЕЖИМА

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ	ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ
Нормальный режим		
Ключ (42) вкл. Кнопка быстрого запуска (49) вкл.		1: Счетчик часов работы не мигает. 2: Стрелка щетки не вращается. 3: Индикатор вентилятора не мигает. 4: Индикатор водопроводной воды не мигает. 5: Механизм управления устанавливает давление первого уровня.
Ключ (42) вкл. Кнопка быстрого запуска (49) вкл. Переключатель безопасности (35) вкл.		1: Точка счетчика часов мигает. 2: Стрелка щетки вращается. 3: Индикатор вентилятора мигает. (Четыре лезвия) 4: Индикатор водопроводной воды мигает.
Бесшумный режим		
Ключ (42) вкл. Кнопка быстрого запуска (49) вкл.		1: Счетчик часов работы не мигает. 2: Стрелка щетки не вращается. 3: Индикатор вентилятора не мигает. 4: Индикатор водопроводной воды не мигает.
Ключ (42) вкл. Кнопка быстрого запуска (49) вкл. Удерживайте нажатой кнопку регулировки вакуумной системы (50) в течение 1 секунды Переключатель безопасности (35) вкл.		1: Точка счетчика часов мигает. 2: Стрелка щетки вращается. 3: Индикатор вентилятора мигает. (Три лезвия) 4: Индикатор водопроводной воды мигает.
Нерабочий режим		
Переключатель безопасности (35) выкл. Кнопка быстрого запуска (49) выкл. Ключ (42) вкл.		1: Счетчик часов работы не мигает. 2: Все кнопки панели закрыты. (Вакуумный мотор останавливается с задержкой в 12 секунд.) 3: Головка щетки поднимается в верхнее положение.
Ключ (42) выкл.		1. Питание отключается. 2. Дисплей отключается. Примечание: После выключения кнопки быстрого запуска (49) подождите, пока головка щетки не поднимется полностью, прежде чем выключать ключ (42).

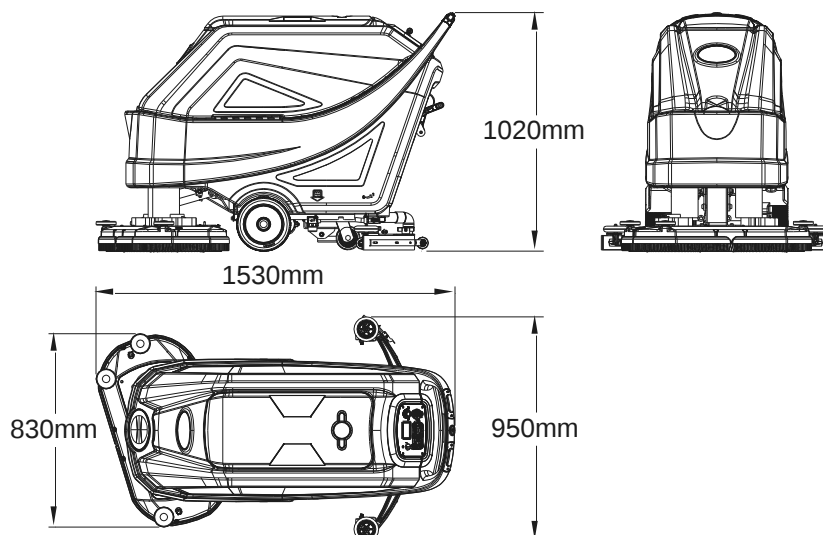
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ	ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ
Режим ECO		
Ключ (42) вкл. Кнопка быстрого запуска (49) вкл. Кнопка ECO (43) вкл.		Минимальный поток воды (уровень 1) Минимальное давление (уровень 1) Вакуумная система находится в бесшумном режиме. Примечание: Включите кнопку быстрого запуска (49), прежде чем включать кнопку ECO (43).
Режим вакуумной системы (удерживайте кнопку в течение 1 секунды для активации)		
Нормальный режим		
Ключ (42) вкл. Кнопка быстрого запуска (49) выкл. Удерживайте нажатой кнопку регулировки вакуумной системы (50) в течение 1 секунды		Индикатор вентилятора мигает (четыре лезвия)
Бесшумный режим		
Ключ (42) вкл. Кнопка быстрого запуска (49) выкл. Удерживайте нажатой кнопку регулировки вакуумной системы (50) в течение 1 секунды		Индикатор вентилятора мигает (три лезвия)
Кнопка регулировки вакуумной системы (50) выкл.		Вентилятор выключен Примечание: При выключении кнопки регулировки вакуумной системы вакуумный мотор останавливается сразу же.
Режим заднего хода		
Кнопка рукоятки заднего хода (36) вкл.		1: Точка счетчика часов мигает. 2: Все светодиоды кнопок выключены.
Режим подготовки пола (только для орбитальной машины)		
Ключ (42) вкл. Кнопка быстрого запуска (49) вкл. Кнопка подготовки пола (45) вкл.		Рабочая скорость машины 1 км/ч Минимальный поток воды (уровень 1) Максимальное давление (уровень 3) Вакуумная система находится в нормальном режиме

РАЗМЕР МАШИНЫ

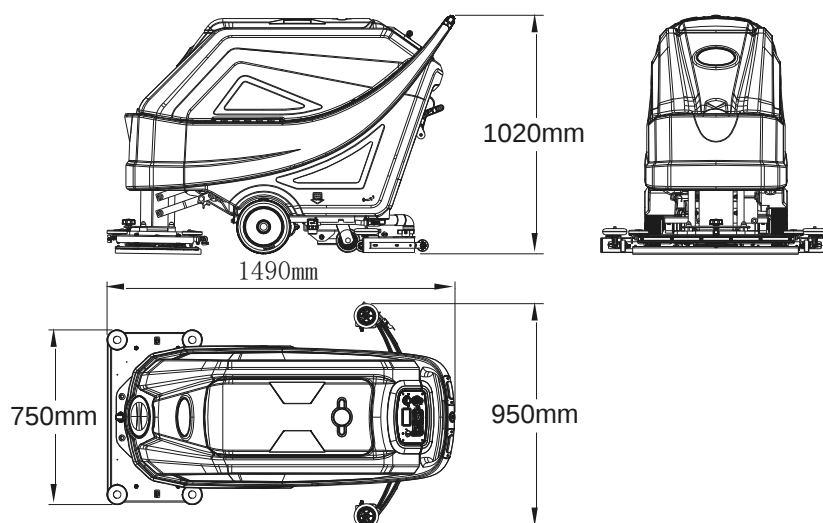
AS6690T



AS7690T



AS7190TO

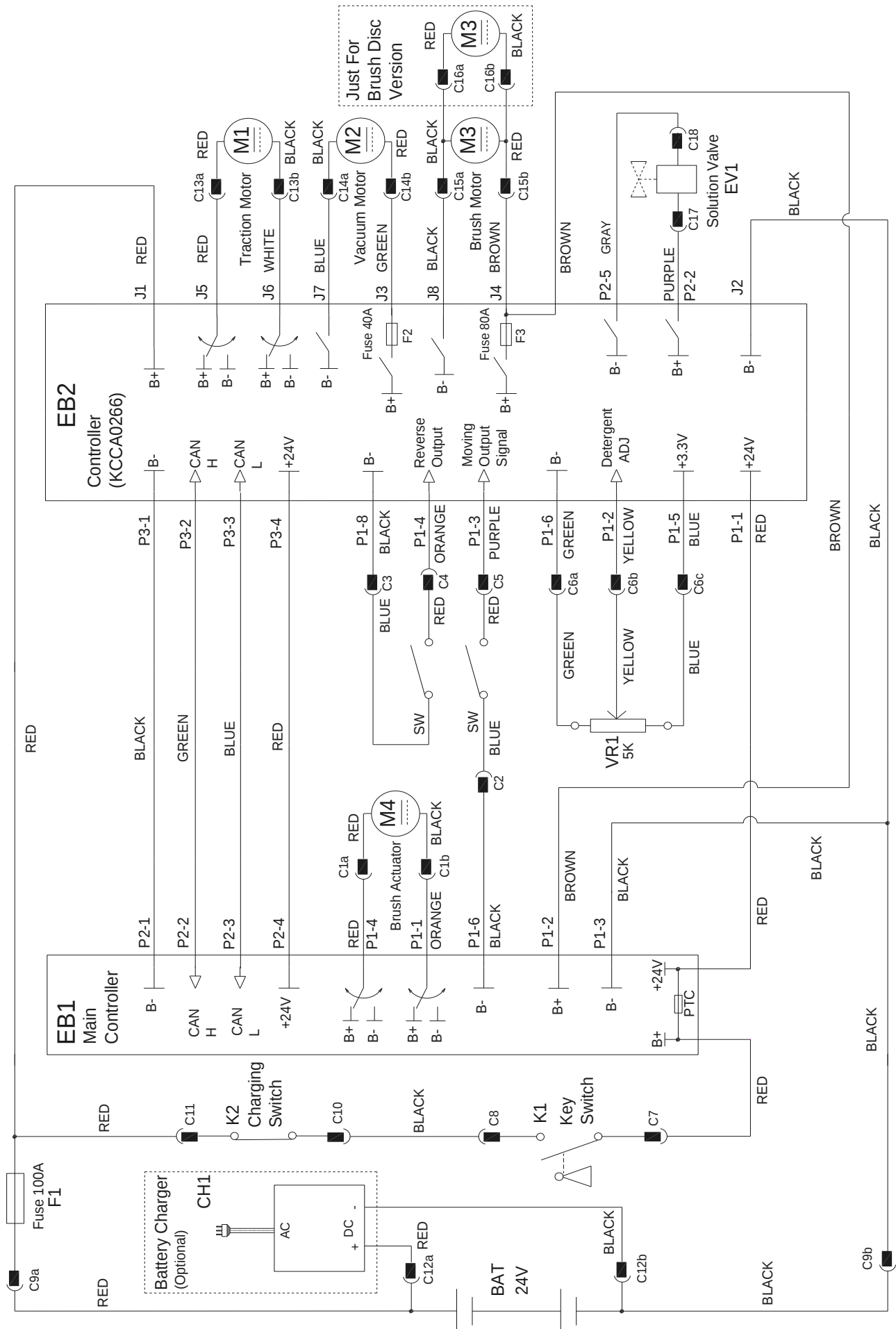


ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Тип параметра	Единица	Модель		
		AS6690T	AS7690T	AS7190TO
Емкость бака раствора	л / галлон	85 л / 22 галлона		
Емкость бака грязной воды	л / галлон	90 л / 24 галлона		
Длина машины	мм/дюймов	1490 мм/59 дюйм	1550мм/61 дюйм	1490 мм/59 дюйм
Ширина машины со скребком	мм/дюймов	830 мм/33 дюйм	950 мм/38 дюйм	
Ширина машины без скребка	мм/дюймов	730 мм/29 дюйм	830мм/33 дюйм	750мм/30 дюйм
Высота машины	мм/дюймов	1020 мм/40 дюйма		
Рабочая ширина	мм/дюймов	660 мм/26 дюйма	760 мм/30 дюйма	710 мм/28 дюйма
Диаметр ведущего колеса	мм/дюймов	230 мм/9 дюйма		
Удельное давление ведущего колеса на пол	Н/мм ²	0,67 Н/мм ²		
Диаметр заднего колеса	мм/дюймов	101 мм/4 дюйма		
Удельное давление заднего колеса на пол	Н/мм ²	0,82 Н/мм ²		
Диаметр щетки/подкладки	мм/дюймов	330 мм x 2 / 13 дюймов x 2	380мм x 2 / 15 дюймов x 2	355x710 мм / 14x28 дюймов
Давление щетки/подкладки (макс.)	кг/фунтов	32 кг /71 фунт 41 кг /90 фунтов 49 кг /108 фунтов	35 кг /77 фунтов 43 кг /95 фунтов 51 кг /112 фунтов	42 кг / 93 фунта 54 кг /120 фунтов 65 кг /143 фунтов
Поток раствора (макс.) в соответствии с настройкой	л / галлон в минуту	(0,9/1,5/2,2/3) литра (0,24/0,39/0,58/0,79) галлона		(0,6/1,1/1,9/2,5) литра (0,16/0,29/0,5/0,66) галлона
Уровень звукового давления	дБ(А)	69 ± 3 дБ (А)		
Уровень звукового давления в режиме ЕСО или в бесшумном режиме	дБ(А)	65 ± 3 дБ (А)		
Уровень вибрации рукоятки (макс.)	м/с ²	< 2,5 м/с ²		
Способность к преодолению уклона (макс.)	% уклона	2%		
Минимальная ширина для разворота	см/дюймов	155 см/61 дюйм	165 см/65 дюйм	160 см/63 дюйм
Мощность приводного двигателя	Вт / л.с.	250 Вт / 0,33 л.с.		350 Вт / 0,47 л.с.
Рабочая скорость	км / миль в час	0 - 4,0 км / 0 - 2,5 мили в час		0 - 3,2 км / 0 - 2,0 мили в час
Скорость движения вперед	км / миль в час	0 - 4,0 км / 0 - 2,5 мили в час		
Скорость движения задним ходом	км / миль в час	0 - 2,0 км / 0 - 1,25 мили в час		
Мощность вакуумного двигателя	Вт / л.с.	500 Вт / 0,66 л.с.		
Мощность вакуума	мм/дюймов H ₂ O	1500 мм / 60 дюймов H ₂ O		
Мощность вакуума в режиме ЕСО или в бесшумном режиме	мм/дюймов H ₂ O	900 мм / 35 дюймов H ₂ O		
Мощность двигателя щетки	Вт / л.с.	500 x 2 Вт / 0,66 x 2 л.с.		750 Вт / 1,0 л.с.
Скорость щетки в нормальном режиме	об/мин	200 об/мин		2200 об/мин
Скорость щетки в режиме ЕСО	об/мин	160 об/мин		1600 об/мин
Класс защиты IP	IP	IP24		
Размер отсека для батарей с внешним зарядным устройством (Д x Ш x В)	мм/дюймов	(620 x 385 x 390) мм / 24,4 x 15,1 x 15,3 дюйма		
Размер отсека для батарей с встроенным зарядным устройством (Д x Ш x В) (*)	мм/дюймов	(535 x 385 x 390) мм / 21 x 15,1 x 15,3 дюйма		
Напряжение В	пост. тока	24 В		
Батареи (*)	А/ч	Отсутствует		
Продолжительность работы батареи (стандартные батареи) (*)	Часы	До 4 часов		
Встроенное зарядное устройство (*)	В/А	24 В 25 А		
Производительность (макс.)	м ² /ч	2640 м ² /ч	3040 м ² /ч	2272 м ² /ч
Вес машины с пустыми баками (без батарей)	кг/фунтов	135 кг / 298 фунтов	138 кг / 304 фунта	148 кг /326 фунтов
Максимальный общий вес (МОВ)	кг/фунтов	347 кг / 765 фунтов	350 кг / 772 фунтов	360 кг / 794 фунтов
Вес при отправке	кг/фунтов	202 кг / 444 фунтов	205 кг / 451 фунтов	215 кг / 473 фунтов
Размеры упаковки (Д x Ш x В)	мм/дюймов	(1620 x 810 x 1200 мм) / (64 x 32 x 48 дюймов)	(1660 x 910 x 1200 мм) / (66 x 36 x 48 дюймов)	

(*): Опционально

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На некоторых частях машины наклеены таблички, означающие:

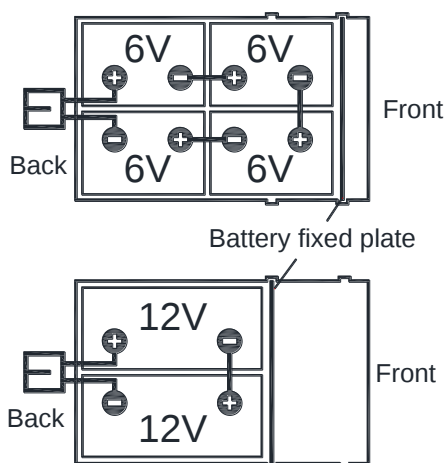
- ОПАСНОСТЬ!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- ВНИМАНИЕ!
- КОНСУЛЬТАЦИЯ

При чтении данного руководства, оператор должен обратить особое внимание на символы, указанные на табличках. Не закрывайте данные таблички по какой-либо причине и немедленно замените их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА БАТАРЕЙ НА НОВОЙ МАШИНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Электрические компоненты машины могут быть серьезно повреждены, если батареи неправильно установлены или подключены. Батареи должны устанавливаться только квалифицированным персоналом. Установите функциональную электронную доску и встроенный аккумулятор зарядное устройство в зависимости от типа используемых батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM батарей). Проверьте батареи на наличие повреждений перед установкой. Отсоедините разъем батареи и штекер зарядного устройства. Обращайтесь с батареями с большой осторожностью. Установите защитные колпачки клемм батареи, поставляемые вместе с машиной.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Машине необходимы две 12 В батареи или четыре 6 В батареи, подключенные в соответствии со схемой (Рис. 4).

Правильно разместите установочную пластину батареи (Рис. 4).

Рис. 4

На машине уже установлены батареи

1. Убедитесь, что соединитель батареи (29, Рис. 2) подключен.
2. При первом использовании машины с новыми батареями выполните полный цикл зарядки (см. процедуру в главе «Техническое обслуживание»).

Батарей отсутствуют

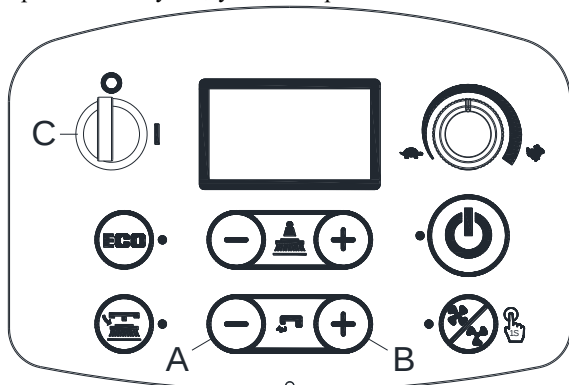
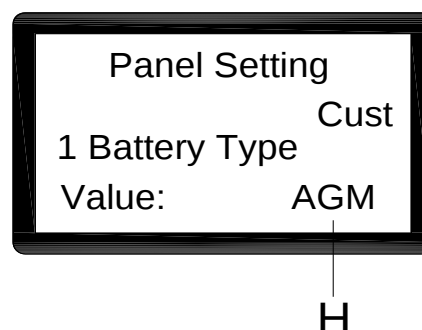
1. Приобретите подходящие батареи (см. раздел «Технические данные»). Для выбора батареи и установки обратитесь к квалифицированным дистрибьюторам батарей.
2. Настройте машину в соответствии с типом установленных батарей, как показано в разделе «Ключ суперпользователя» главы «Техническое обслуживание».

УСТАНОВКА БАТАРЕИ И ТИПОВАЯ НАСТРОЙКА БАТАРЕИ (КИСЛОТНЫЕ ИЛИ ГЕЛЕВАЯ / AGM)**Установка батарей**

1. Откройте крышку бака грязной воды (1, Рис. 1) и убедитесь, что бак грязной воды (16) пуст; в противном случае слейте из него воду при помощи сливного шланга. (37, Рис. 2)
2. Закройте крышку бака грязной воды (1, Рис. 1).
3. Аккуратно поднимите бак (16, Рис. 1).
4. Машина оснащена кабелями, подходящими для установки двух 12 В батарей или четырех 6 В батарей. Аккуратно вставьте батареи в отсек, затем правильно установите их. Правильно разместите установочную пластину батареи (Рис. 4).
5. Направьте и установите кабель батарей, как показано на (Рисунке 4), затем аккуратно зафиксируйте гайку на каждом выводе батарей.
6. На каждый вывод поместите защитный колпачок, затем подсоедините соединитель батарей (29, Рис. 2).
7. Аккуратно опустите бак грязной воды (16, Рис. 1).

Настройка типа батареи (ЖИДКАЯ ИЛИ ГЕЛЕВАЯ/AGM)**Доступ к выбору режима батарей**

Настройте машину следующим образом в соответствии с типом батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM):

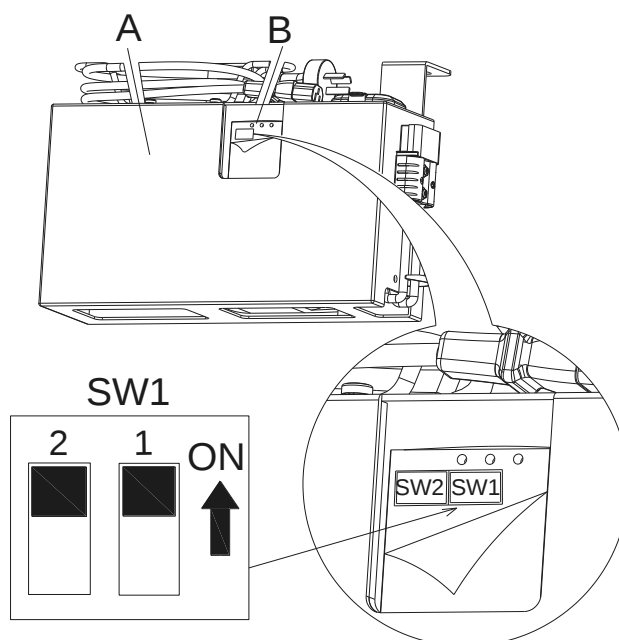
**Рис. 5****Access to select battery mode****Рис. 6**

1. Нажмите кнопки потока воды «+» (А, Рис. 5) и «-» (В, Рис. 5) одновременно.
2. Вставьте ключ зажигания (С, Рис. 5) и поверните его в положение «I».
3. Через несколько секунд экран перейдет в режим выбора батареи (Рис. 6)
4. Нажмите кнопки потока воды «-» (А, Рис. 5) и «+» (В, Рис. 5) для выбора режима батарей (Н, Рис. 6)
5. Через 3 секунды отобразится сообщение «Update OK» (Обновление выполнено), что означает, что настройка установлена успешно. Включите машину для повторного запуска. (С, Рис. 5)

Настройка зарядного устройства (только если установлено встроенное зарядное устройство)**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не настраивайте зарядное устройство без надлежащей профессиональной подготовки

1. Выключите машину и отсоедините встроенное зарядное устройство (А, Рис. 7) от машины. Затем вскройте этикетку на крышке зарядного устройства (В, Рис. 7), и вы увидите в зарядном устройстве 2 комплекта переключателей DIP (SW1 и SW2).
2. Только комплект переключателей DIP SW1 (расположенный с левой стороны) влияет на выбор кривой зарядки в соответствии с таблицей ниже.

**Рис. 7**

DP1	DP2	КРИВАЯ ЗАРЯДКИ
ВКЛ.	ВЫКЛ.	IUIa-ACD для свинцово-кислотных (жидких) батарей
ВЫКЛ.	ВЫКЛ.	IUIa-GEL для гелевых батарей Exide-Sonnenschein
ВЫКЛ.	ВКЛ.	IUU0-GEL для гелевых батарей HAZE или батарей AGM других производителей
ВКЛ.	ВКЛ.	IUIUa-AGM для батарей AGM Discover

Зарядка батарей

Полностью зарядите батареи (см. процедуру в главе «Техническое обслуживание»).

Разрядка батарей

Если отображается полный заряд батарей (G, Рис. 8), батареи обеспечивают исправную работу машины. Если отображается низкий уровень заряда батарей (H, Рис. 8), необходимо зарядить батареи. Через несколько секунд после отображения низкого уровня заряда батареи щетка/штатив подкладки автоматически отключается, а приводная система продолжает работать. Незамедлительно переместите машину в определенное место зарядки.

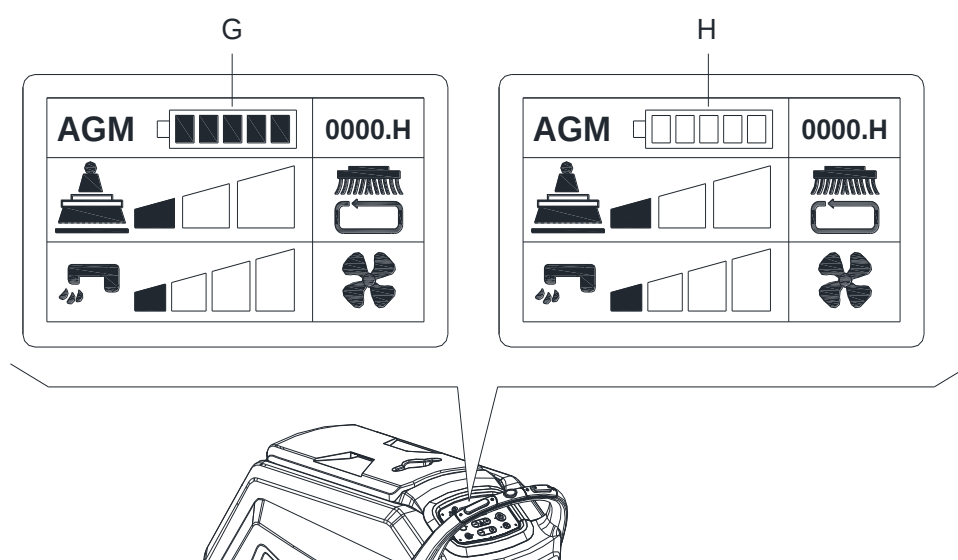


Рис. 8



ВНИМАНИЕ!

Если батареи разряжены, как можно скорее зарядите их, поскольку такое состояние сокращает срок службы батарей. Проверяйте заряд батарей не реже одного раза в неделю.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЩЕТКИ/ПЭДА (только для дисковых машин)**ПРИМЕЧАНИЕ**

Установите щетку (А, Рис. 9) или подкладку (В и С, Рис. 9) в соответствии с типом пола для уборки.

**ВНИМАНИЕ!**

Перед установкой или снятием щетки или пэда убедитесь, что все переключатели на машине находятся в выключенном положении и всасывающий скребок поднят с пола. Оператор должен быть оснащен подходящими средствами индивидуальной защиты, такими как перчатки, чтобы уменьшить риск несчастных случаев.

Выполните следующие действия:

УСТАНОВКА:

1. Вставьте ключ зажигания (42, Рис. 3) и поверните его в положение «I». Поднимите деку. Выключите машину: для этого извлеките ключ зажигания (42).
2. Переведите регулятор скорости (48) в положение холостого хода, повернув его против часовой стрелки.
3. Разместите щетки (А, Рис. 9) или пэд (В) под декой.
4. Вручную поверните щетку/держатель пэда в противоположную сторону в нормальное положение вращения, после чего их можно будет установить. (как показано на Рисунке 9)

СНЯТИЕ:

1. Вставьте ключ зажигания (42, Рис. 3) и поверните его в положение «I». Для щетки/держателя пэда поднимите деку, нажав на кнопку разблокировки щетки/пэда (44), после чего щетка/пэд подкладки будут автоматически разблокированы.

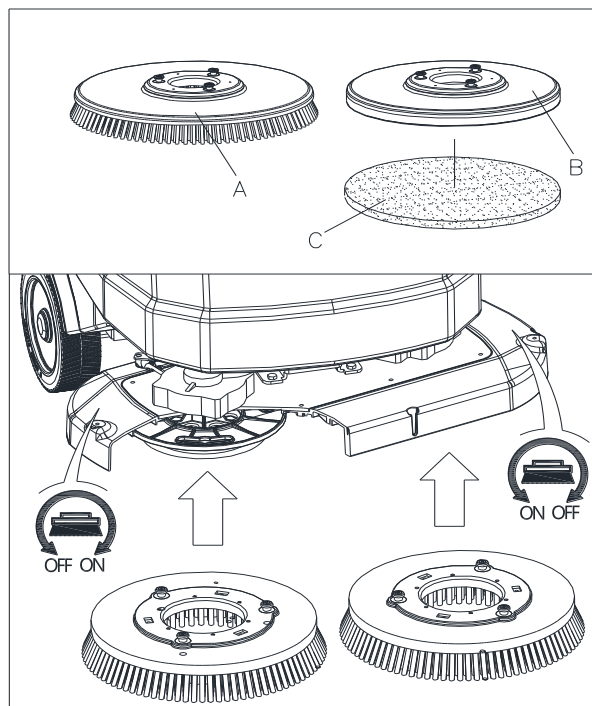


Рис. 9

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ПЭДА (только для орбитальной машины)

1. Вставьте ключ зажигания (42, Рис. 3) и поверните его в положение «I». Поднимите деку. Выключите машину: для этого извлеките ключ зажигания.
2. Вручную установите или отсоедините пэд, как показано на (Рисунке 10)

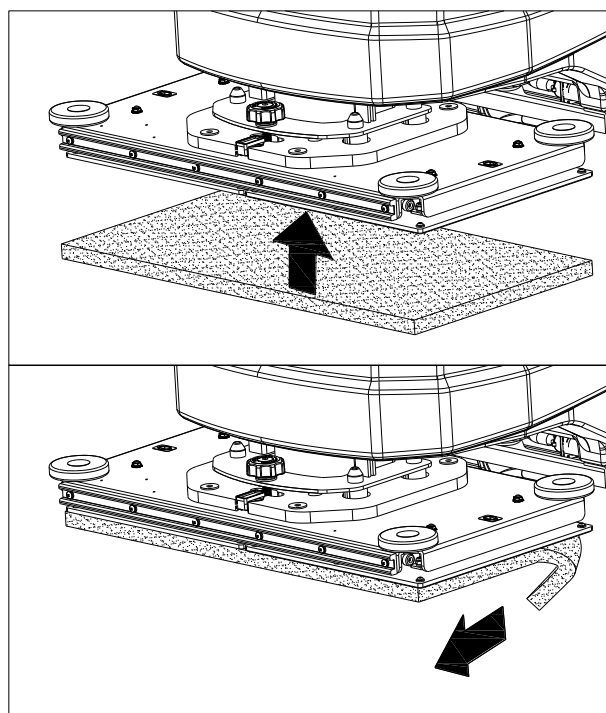
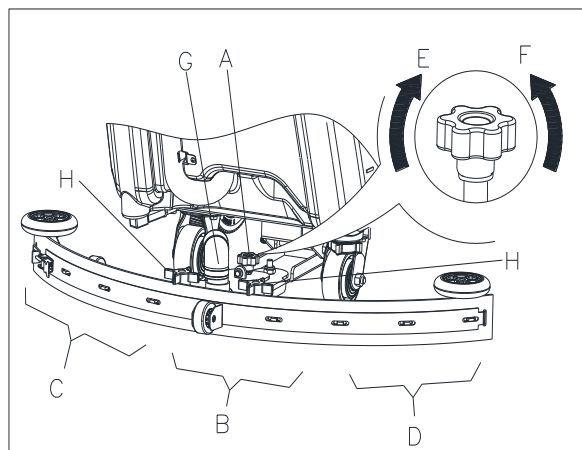


Рис. 10

РЕГУЛИРОВКА БАЛАНСА СКРЕБКА

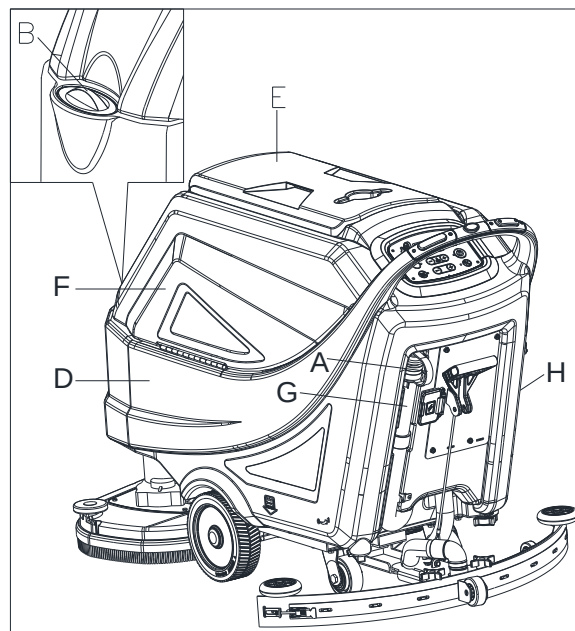
1. Установите скребок и затяните гайки (Н, Рис. 11), а затем подключите вакуумный шланг (G) к скребку.
2. Отрегулируйте скребок при помощи регулировочной ручки скребка (А, Рис. 11).
 - а) При наличии зазора между землей и средней части заднего лезвия скребка (В), отрегулируйте ручку (А) в направлении против часовой стрелки (F), пока все секции заднего лезвия скребка не будут хорошо соприкасаться с землей, а переднее лезвие не будет слегка касаться земли.
 - б) Если есть разрыв между землей и обеими концевыми секциями заднего лезвия (С и D), отрегулируйте ручку (А) в направлении по часовой стрелке (Е), пока все секции заднего лезвия не будут хорошо соприкасаться с землей, а переднее лезвие не будет слегка касаться земли.

**Рис. 11****НАПОЛНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА**

1. Откройте крышку заливного отверстия для воды (В, Рис. 12).
2. Залейте воду или раствор, подходящий для выполнения работы, через заливное отверстие для воды через фильтр. Температура раствора не должна превышать +104F (+40°C).
3. Не переполняйте бак, следите за индикатором уровня воды (Н).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Используйте только малопеняющиеся и невоспламеняющиеся моющие средства, предназначенные для автоматических поломоечных машин.

**Рис. 12****ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ****Запуск машины**

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем пункте.
2. Вставьте ключ зажигания (А, Рис. 13) и поверните его в положение «I». Проверяйте состояние батарей на экране дисплея. При необходимости зарядите батареи (см. процедуру в главе «Техническое обслуживание»).
3. Отвезите машину на рабочую территорию:
 - Нажмите любой из переключателей безопасности (F) для движения вперед или нажмите переключатель безопасности (F) вместе с переключателем заднего хода (G) для движения назад. Передняя скорость может регулироваться при помощи регулировки (H).
4. Опустите скребок (I) при помощи Рукоятки поднятия/опускания скребка (J).
5. Опустите щеточную деку (K), нажав на кнопку быстрого запуска (L)
6. Нажмите на контрольные кнопки подачи раствора (O) как это необходимо, в зависимости от типа уборки.
7. Начните уборку:
 - Нажмите любой из переключателей безопасности (F) для активации приводной системы машины. При необходимости передняя скорость может регулироваться при помощи регулировки (H).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для движения машины вперед, нажмите левый или правый переключатель безопасности (F, Рис. 13) или оба.

Остановка машины

8. Остановите машину, отпустив переключатели безопасности (F, Рис. 13)
9. Щетка останавливается. Вакуумная система остановится через несколько секунд.
10. Поднимите щеточную деку (K), нажав на кнопку быстрого запуска (L).
11. Поднимите скребок (I) при помощи Рукоятки поднятия/опускания скребка (J).
12. Поверните ключ зажигания (A) в положение «0».
13. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно.

РАБОТА МАШИНЫ (ЧИСТКА И СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущих пунктах.
2. Удерживая любой переключатель безопасности (35, Рис. 2), маневрируйте машиной и начните чистку скребком/сушку пола.
3. При необходимости остановите машину и отрегулируйте скребок в соответствии с разделом «Регулировка баланса скребка».

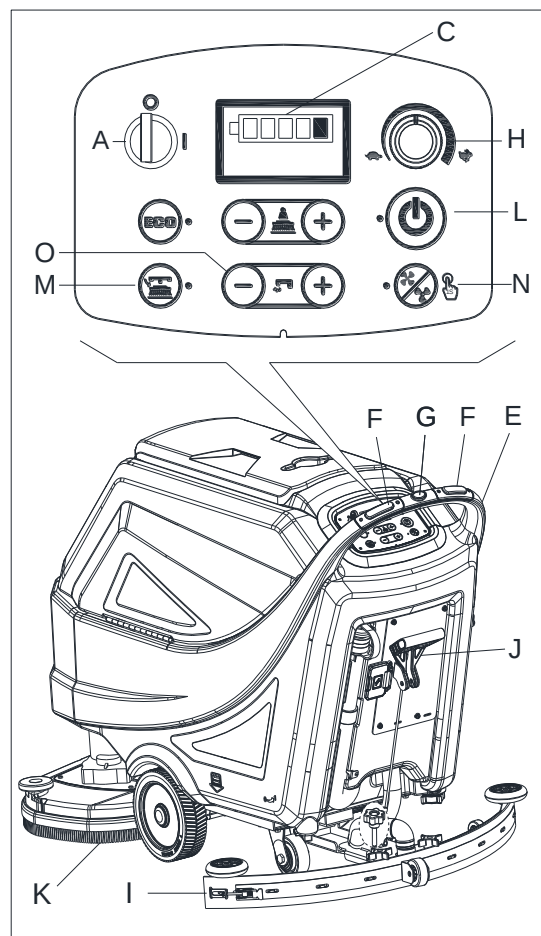


Рис. 13

РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ОРБИТАЛЬНОЙ ДЕКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ ОРБИТАЛЬНОЙ МАШИНЫ)

1. Вставьте ключ зажигания (42) и поверните его в положение «I». Опустите щеточную деку (25), нажав на кнопку быстрого запуска (49)
2. Отрегулируйте уровень деку при помощи регулирующей рукоятки (A, Рис. 14) таким образом, чтобы пузырек находился в середине (B, Рис. 14).

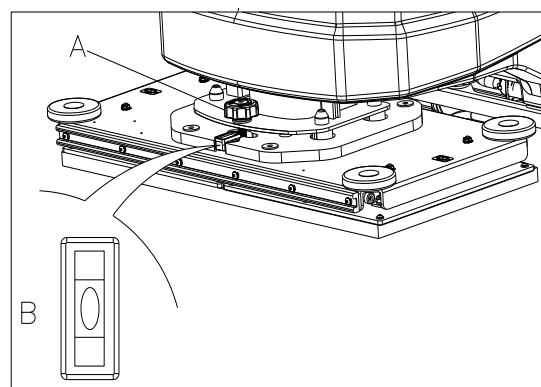


Рис. 14

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для правильной чистки скребком/сушки пола со стороны стен рекомендуется располагать машину правой стороной к стене (А и В, Рис. 15), как показано на рисунке.

**ВНИМАНИЕ!**

Во избежание повреждений поверхности пола, выключайте щетки/пэды, когда машина останавливается на одном месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

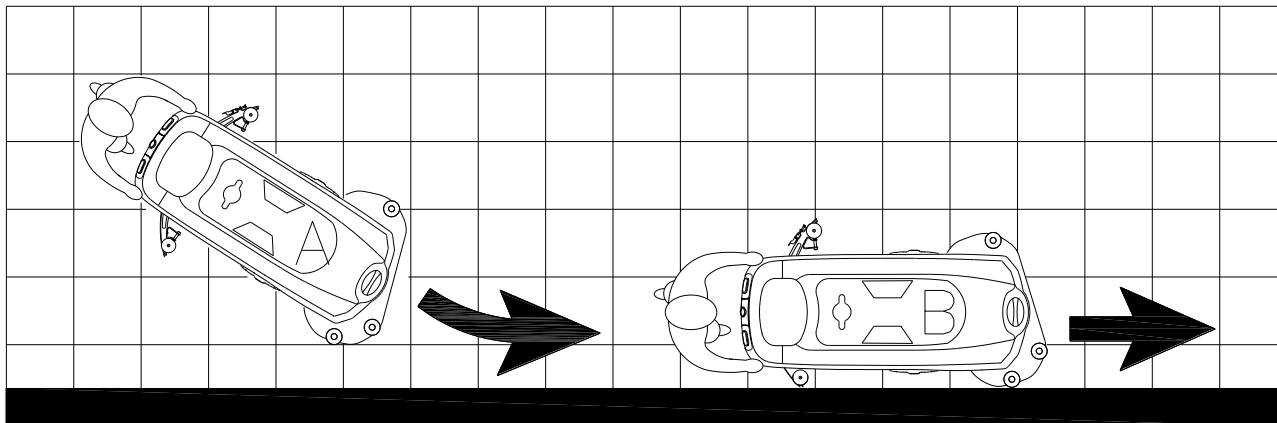


Рис. 15

СЛИВ БАКА

Автоматическая поплавковая система выключения (А, Рис. 16) блокирует вакуумную систему, когда бак грязной воды (В) полон. Дезактивизация вакуумной системы сигнализируется внезапным увеличением частоты шума двигателя вакуумной системы, а также не происходит сушка пола.

**ВНИМАНИЕ!**

Если вакуумная система выключилась случайно (например, когда поплавок блокирует из-за внезапного движения

машины), для возобновления работы: выключите вакуумную турбину, нажав на переключатель (50, Рис. 3), затем откройте крышку (С, Рис. 16) и проверьте, что поплавок внутри решетки (А) опустился ниже уровня воды. Затем закройте крышку (С) и включите вакуумную систему, нажав на переключатель (50, Рис. 3).

Если бак грязной воды (В, Рис. 16) заполнен, слейте из него воду в соответствии со следующей процедурой.

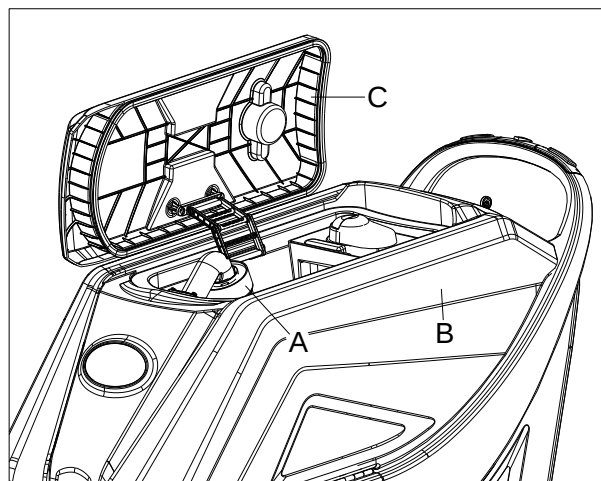


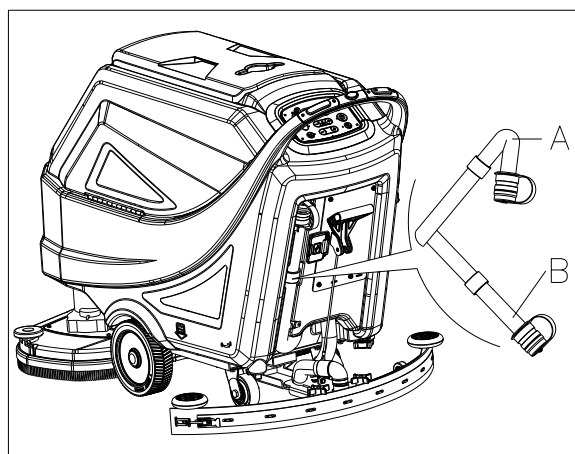
Рис. 16

Слив воды из бака грязной воды

1. Остановите машину.
2. Поднимите щеточную деку (25, Рис. 1), нажав на кнопку быстрого запуска (49, Рис. 3), или перезапустите машину при помощи ключа зажигания (42, Рис. 3).
3. Поднимите скребок (11, Рис. 1) при помощи рукоятки поднятия/опускания скребка (39, Рис. 2).
4. Переместите машину в определенное место утилизации.
5. Слейте воду из бака грязной воды при помощи шланга (А, Рис. 17). Затем промойте бак (В, Рис. 16) чистой водой.

**ВНИМАНИЕ!**

При сливе грязной воды, вакуумная трубка для грязной воды должна быть пережата (А, Рис. 17) и опущена в нижнее положение (В, Рис. 17), затем откройте крышку вакуумной трубки для грязной воды и слейте воду. Не направляйте выходное отверстие вакуумной трубки для отходов вверх, чтобы сливать воду вертикально. Это позволит избежать попадание отработанной воды на оператора.

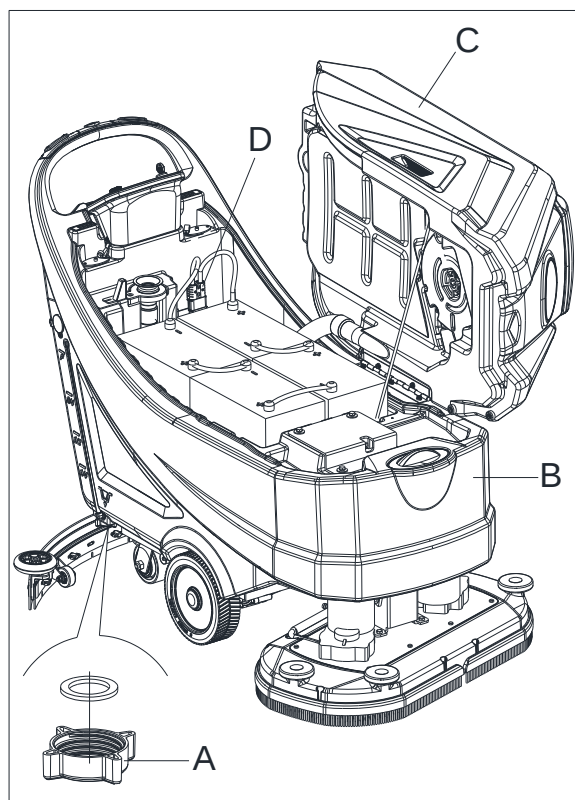
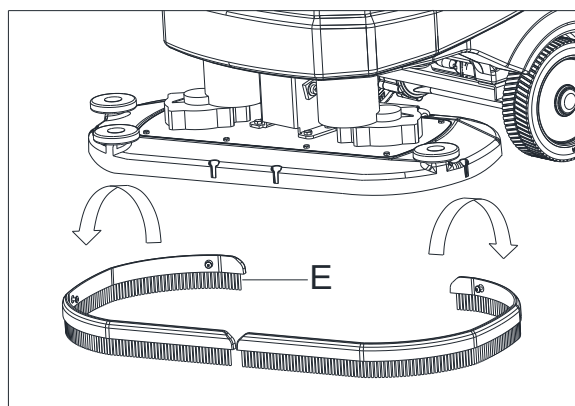
**Рис. 17****Слив бака раствора/чистой воды**

1. Слейте воду из бака раствора через крышку слива (А, Рис. 18). После эксплуатации промойте бак чистой водой.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После эксплуатации, перед оставлением машины:

1. Снимите щетки/пэды, нажав на кнопку разблокировки (44, Рис. 3), и очистите их (только для дисковой машины).
2. Снимите защиту от брызг (Е, Рис. 19) и очистите его. (только для дисковой машины)
3. Снимите пэд и очистите его. (только для орбитальной машины)
4. Слейте воду из бака (В и С, Рис. 18), как показано в предыдущем пункте.
5. Выполните ежедневные процедуры обслуживания (см. главу «Техническое обслуживание»).
6. Храните машину в чистом и сухом месте, с поднятыми или извлеченными щетками/штативами подкладки и скребками.

**Рис. 18****Рис. 19**

ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ В СЛУЧАЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПЕРЕРЫВА В ЭКСПЛУАТАЦИИ

Если машина не будет использоваться дольше, чем 30 дней, выполните следующее:

1. Выполните процедуры, указанные в пункте «После использования машины».
2. Отсоедините разъем батареи (29, Рис. 2).

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После первых 8 часов, проверьте крепежные и соединительные детали для надежной фиксации и проверьте видимые части на отсутствие износа и утечки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Процедуры технического обслуживания должны выполняться после выключения машины и кабель зарядного устройства должен быть отсоединен. Кроме того, обязательно ознакомьтесь с главой по технике безопасности в данном руководстве.

Все запланированные или чрезвычайные процедуры технического обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром. Это руководство описывает только основные и общие процедуры обслуживания.

Для других процедур технического обслуживания, которые не входят в график технического обслуживания, пожалуйста, обратитесь к Руководству по эксплуатации, по которому могут быть проведены консультации в любом сервисном центре нашей компании.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**ВНИМАНИЕ!**

Процедура, отмеченная (1) должна быть выполнена, когда машина используется после 8 часов в первый раз. Процедура с пометкой (2) должна быть сделана Сервисным центром, который квалифицирован нашей компанией.

Процедура	Ежедневно, после каждого использования	Еженедельно	Два раза в год	Раз в год
Зарядка батареи				
Очистка лезвий скребка				
Очистка щетки/пэда				
Очистка бака				
Осмотр уплотнения бака грязной воды				
Очистка поплавковой камеры				
Очистка пэда				
Очистка защиты от брызг (только для дисковых машин)				
Проверка и замена лезвий скребка				
Проверка фильтра чистой воды				
Проверка вакуумных шлангов				
Проверка уровня электролита (только на кислотных батареях)				
Осмотр герметичности винтов и гаек			(1)	
Нижний отделитель (только для орбитальной машины)			(2)	
Проверка или замена угольных щеток мотора щетки				(2)
Проверка или замена угольных щеток вакуумного мотора				(2)
Проверка или замена угольных щеток приводной системы				(2)

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Зарядите батареи, если уровень заряда батарей низок.

**ВНИМАНИЕ!**

Поддержание батарей в заряженном состоянии увеличивает их срок службы.

**ВНИМАНИЕ!**

Если батареи разряжены, как можно скорее зарядите их, поскольку такое состояние сокращает срок службы батарей. Проверьте заряд батарей не реже одного раза в неделю.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При зарядке ЖИДКИХ батарей выделяется чрезвычайно взрывоопасный водородосодержащий газ. Заряжайте батареи в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от источников открытого пламени. Не курите во время зарядки батарей. Оставляйте бак открытым во время зарядки батарей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Будьте очень внимательны при зарядке батарей, поскольку из батарей может вытекать жидкость. Жидкость в батареях вызывает коррозию. При попадании жидкости на кожу или в глаза тщательно промойте водой и обратитесь за медицинской помощью.

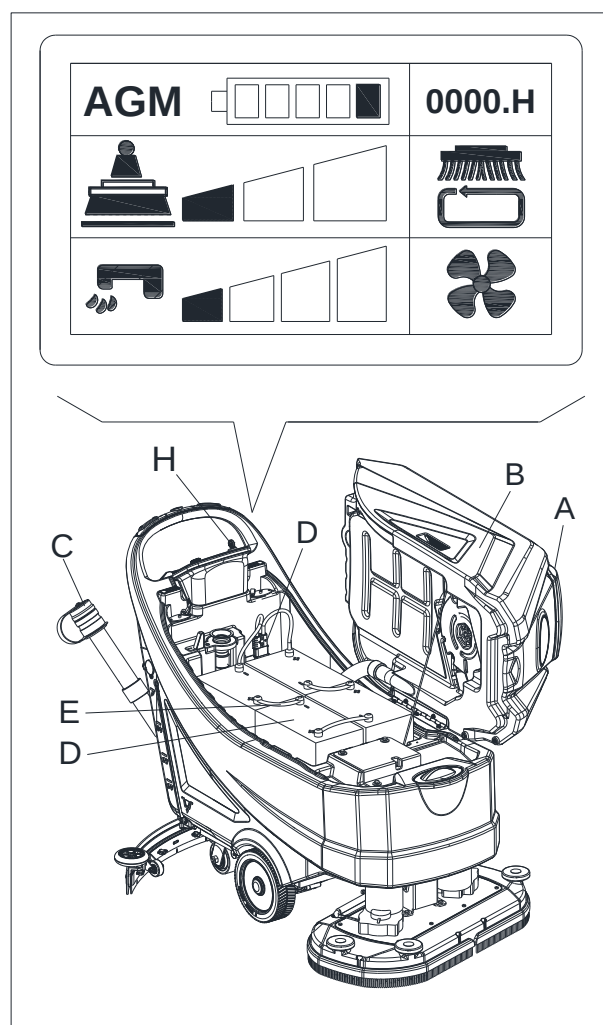


Рис. 20

Предварительные процедуры

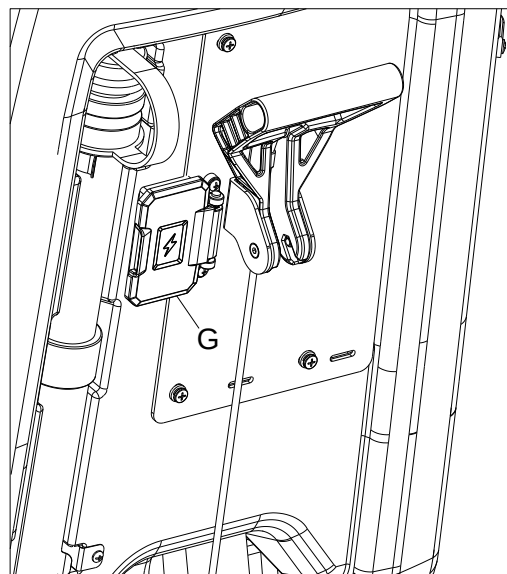
1. Откройте крышку (А, Рис. 20) и убедитесь, что бак грязной воды (В) пуст; в противном случае слейте из него воду при помощи сливного шланга (С).
2. Переместите машину на горизонтальную поверхность.
3. Поверните ключ зажигания (Н) в положение «0».
4. Осторожно поднимите бак (В).
5. Зарядите батареи в соответствии со следующей процедурой.

Зарядка батареи (Машина с внешним зарядным устройством)

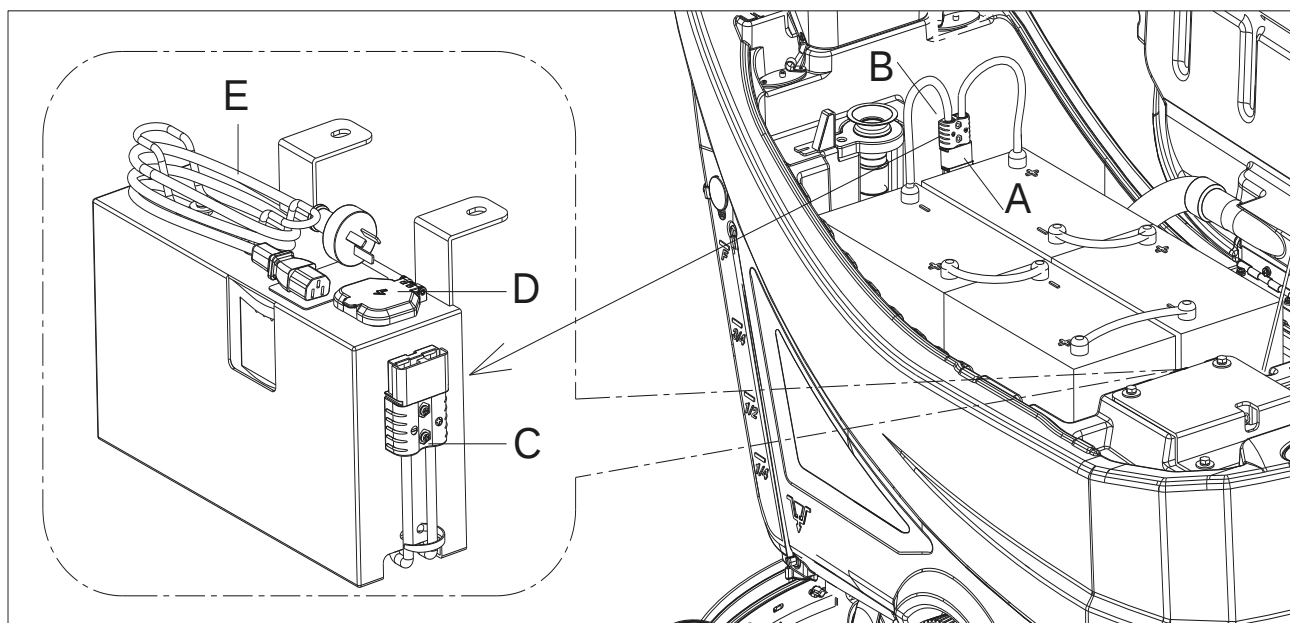
6. Подсоедините кабель зарядного устройства батарей к электросети (G, Рис. 21) (напряжение и частота электросети должны совпадать с характеристиками батареи. Когда зарядное устройство батареи подключено к электросети, все функции машины автоматически отключаются).
7. После завершения зарядки батареи отсоедините кабель зарядного устройства батареи от электросети (G)
8. После зарядки батарей необходимо проверить уровни электролита.
9. Вставьте ключ зажигания (42) и поверните его в положение «I». Проверьте состояние батарей на экране дисплея (B, Рис. 3)
10. Осторожно опустите бак.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если машина не оснащена встроенным зарядным устройством, выберите внешнее зарядное устройство, подходящее для типа установленных батарей.

**Рис. 21****Зарядка батареи (Машина с встроенным зарядным устройством) (*)**

1. Измените соединения батареи (B, Рис. 22) с (A) на (C.)
2. Подсоедините кабель зарядного устройства батареи (E) к (D), а другой конец кабеля – к электрической розетке.
3. После завершения зарядки батареи на зарядном устройстве загорается зеленый сигнальный индикатор. Отсоедините кабель зарядного устройства батареи (E) и Измените соединения батареи (B) с (C) на (A).
4. После зарядки батарей необходимо проверить уровни электролита.
5. Вставьте ключ зажигания (42, Рис. 3) и поверните его в положение «I». Проверьте состояние батарей на экране дисплея (B, Рис. 3)
6. Осторожно опустите бак.

**Рис. 22**

ОЧИСТКА ЩЕТКИ/ПЭДА**ВНИМАНИЕ!**

Рекомендуется использовать защитные перчатки при очистке щетки/пэда, так как могут попадаться острые предметы.

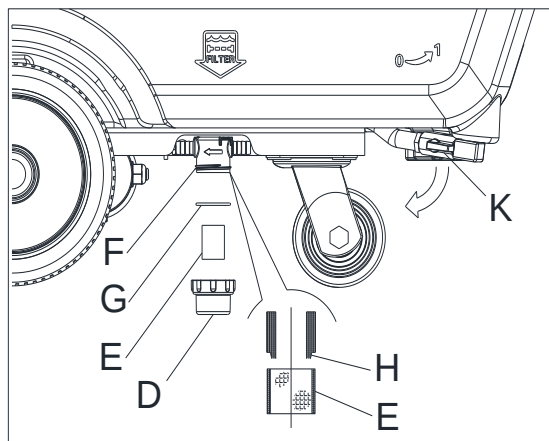
1. Снимите щетку/пэд с машины, как показано в главе «Эксплуатация».
2. Очистите и промойте щетку/пэд, используя воду и моющее средство.
3. Проверьте, что щетки/пэды находятся в рабочем состоянии и не имеют чрезмерного износа; при необходимости замените их.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

1. Переместите машину на горизонтальную поверхность пола.
2. Убедитесь, что машина выключена и ключ зажигания (42, Рис. 3) был извлечен.
3. Слейте воду из бака раствора или перекройте вентиль (К, Рис. 23).
4. Снимите прозрачную крышку (D), затем снимите сетчатый фильтр (E). Очистите их и установите их на опору (F).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Сетчатый фильтр (E) должен быть правильно расположен на корпусе (H) опоры (F).

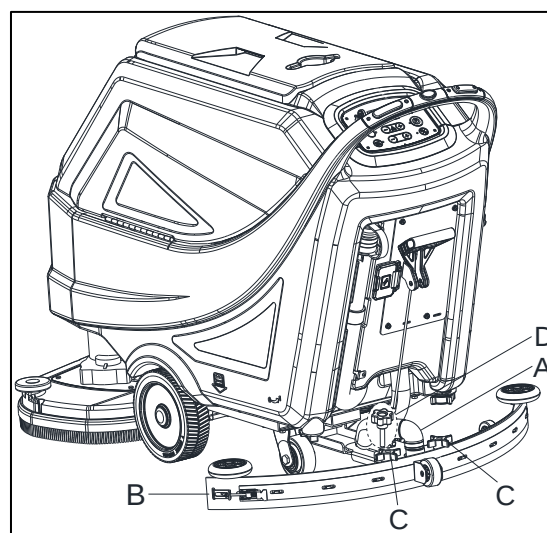
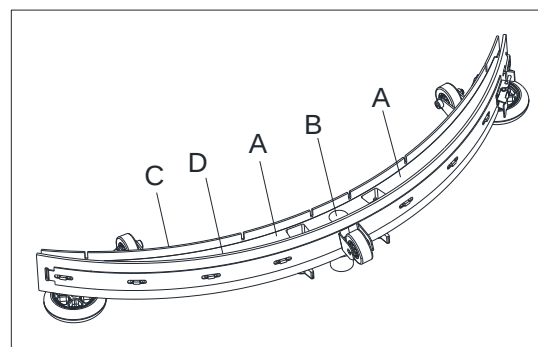
**Рис. 23****ОЧИСТКА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА****ПРИМЕЧАНИЕ**

Водосборный скребок должен быть чистым, и его лезвия должны находиться в хорошем состоянии для обеспечения хорошего результата уборки.

**ВНИМАНИЕ!**

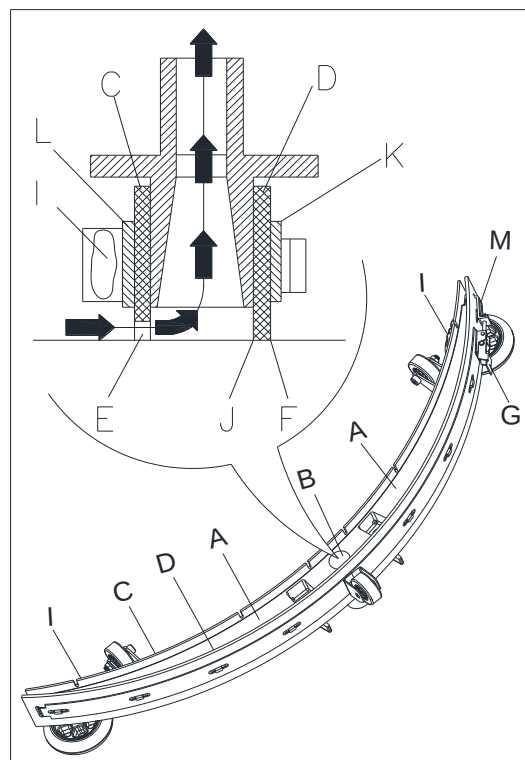
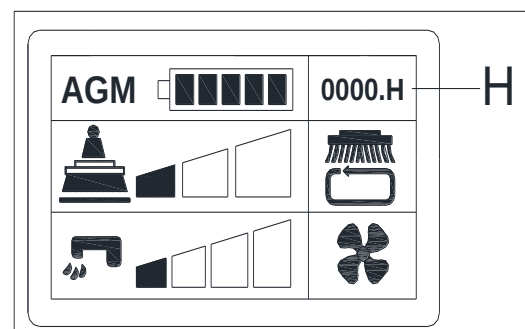
Рекомендуется использовать защитные перчатки при очистке водосборного скребка, так как могут попадаться острые предметы.

1. Переместите машину на горизонтальную поверхность пола.
2. Поверните ключ зажигания (42, Рис. 3) в положение «0».
3. Опустите скребок (11, Рис. 1) при помощи рукоятки поднятия/опускания скребка (39, Рис. 2).
4. Ослабьте ручки (C, Рис. 24) и снимите скребок (B).
5. Отсоедините вакуумный шланг (A) от скребка.
6. Очистите стальной или алюминиевый скребок (Рис. 25). Очистите отсеки (A) и особенно отверстие (B). Проверьте переднее лезвие (C) и заднее лезвие (D) на отсутствие повреждений, порезов и разрывов; при необходимости замените их (см. процедуру в следующем пункте).
7. Соберите скребок в обратном порядке сборки.

**Рис. 24****Рис. 25**

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА

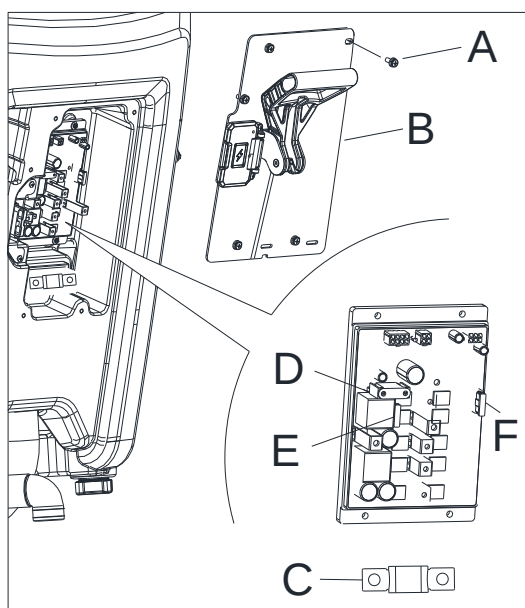
1. Очистите стальной или алюминиевый скребок, как показано в предыдущем пункте.
2. Убедитесь, что края (Е, Рис. 26) переднего лезвия (С) и края (F) заднего лезвия (D) находятся на одном уровне по всей длине; при необходимости отрегулируйте высоту в соответствии со следующей процедурой:
 - Ослабьте хомут (G), отсоедините держатели (M) и отрегулируйте заднее лезвие (D), затем зафиксируйте держатели (M) и установите хомут (G).
 - Ослабьте ручки (I) и отрегулируйте переднее лезвие (C), затем затяните ручки.
3. Проверьте переднее лезвие (C) и заднее лезвие (D) на отсутствие износов, порезов и разрывов; при необходимости замените их в соответствии со следующей процедурой. Убедитесь, что передний край (J) заднего лезвия (D) не изношен; при необходимости переверните лезвие, чтобы заменить изношенный край целым краем. Если другие края также изношены, замените лезвие скребка в соответствии со следующей процедурой:
 - Ослабьте хомут (G), отсоедините держатели (M) и снимите сдерживающую планку (K), затем замените заднее лезвие (D). Соберите скребок в обратном порядке.
 - Открутите ручки (I) и снимите фиксирующую планку (L), затем замените переднее лезвие (C). Соберите скребок в обратном порядке. После замены лезвия (или переворачивания), отрегулируйте высоту, как показано в предыдущем шаге.
4. Подсоедините вакуумный шланг (А, Рис. 24) к всасывающему скребку.
5. Установите скребок (В) и закрутите ручки (С).
6. При необходимости отрегулируйте баланс скребка при помощи ручки (D).

**Рис. 26****Рис. 27****ПРОВЕРКА ЧАСОВ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ**

1. Поверните ключ зажигания (42, Рис. 3) в положение «I».
2. Нажмите на переключатель (35, Рис. 2), после чего начнет работать счетчик часов, который одновременно отображает общее число часов работы (Н, Рис. 27) на экране дисплея.
3. Отпустите переключатель (35).
4. Поверните ключ зажигания (42) в положение «0».

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

1. Поверните ключ зажигания (42, Рис. 3) в положение «0».
2. Отсоедините соединитель батареи (красный) (29, Рис. 2) от электросети.
3. Открутите винты (А, Рис. 28) на крышке блока управления (В).
4. Проверьте/замените следующие предохранители:
 - а) Предохранитель F1 (D, Рис. 28), предохранитель щетки (80 А)
 - б) Предохранитель F2 (E, Рис. 28), предохранитель вакуумной системы (40 А)
 - в) Предохранитель F3 (F, Рис. 28), предохранитель платы управления (2 А)
 - г) Предохранитель F4 (C, Рис. 28), главный предохранитель (100 А)

**Рис. 28**

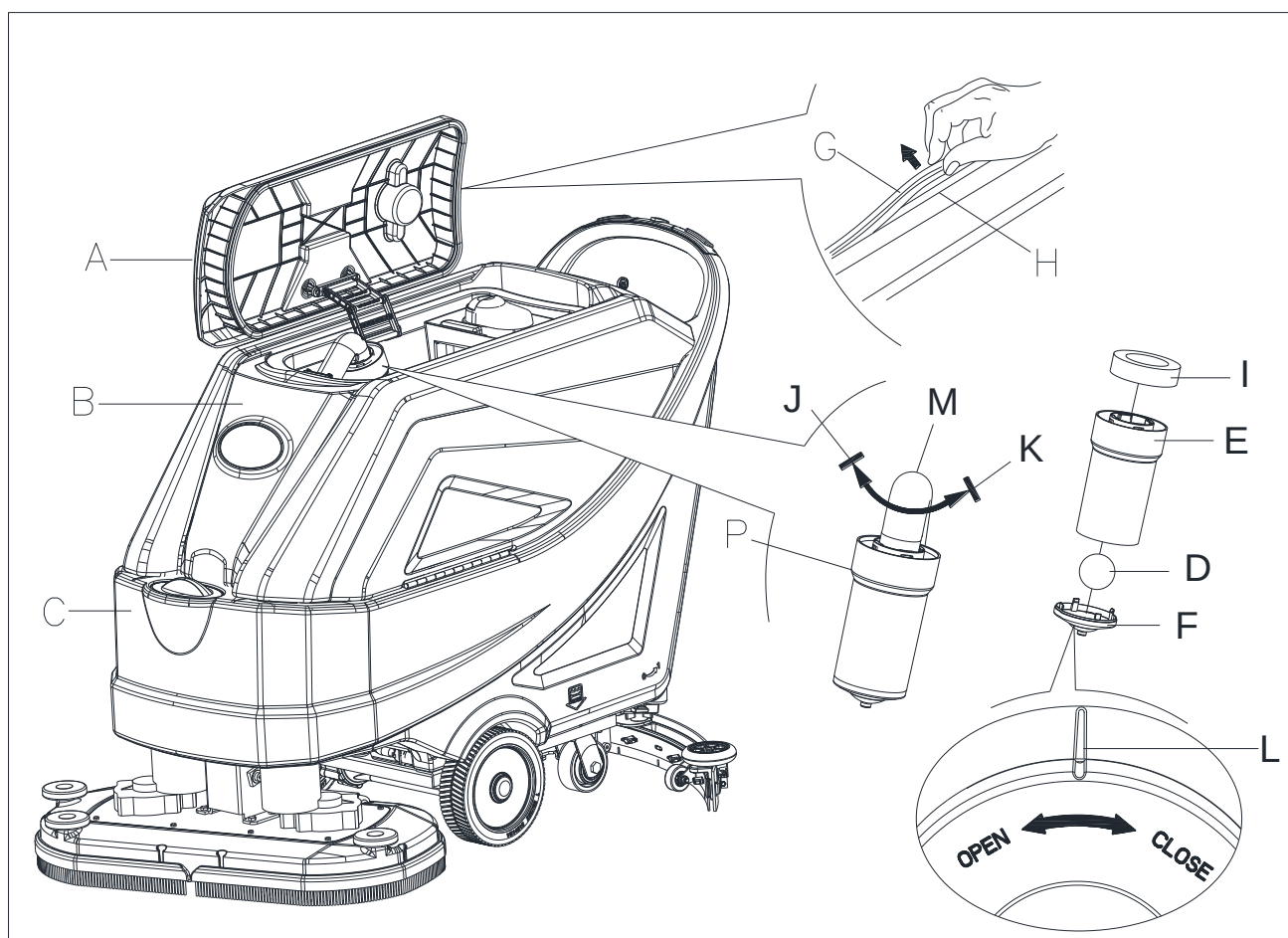
ОЧИСТКА БАКА И ПОПЛАВКОВОГО ФИЛЬТРА И ПРОВЕРКА УПЛОТНЕНИЯ КРЫШКИ

1. Переместите машину на горизонтальную поверхность.
2. Убедитесь, что машина выключена и ключ зажигания (42, Рис. 3) был извлечен.
3. Откройте крышку бака грязной воды (А, Рис. 29), переведите ее в положение 90 градусов, а затем извлеките из бака поплавковый фильтр (Р).
4. Очистите крышку бака грязной воды (А), бак грязной воды (В) и рамку-держатель поплавкового фильтра (Е). Слейте воду из бака грязной воды при помощи дренажного шланга.
5. При необходимости, следуйте символам «ОТКРЫТЬ» и «ЗАКРЫТЬ», как показано на (Рисунке 29), чтобы снять нижнюю крышку (F) поплавкового фильтра, а затем очистите поплавок (D), рамку-держатель фильтра (Е) и губку фильтра (I). После очистки, зафиксируйте поплавок (D) в рамке-держателе фильтра (Е), а затем совместите метку паза (L) нижней крышки (F) поплавкового фильтра с меткой паза (L) рамки-держателя поплавкового фильтра (Е). Закрутите плотно нижнюю крышку поплавкового фильтра, и закрепите губку фильтра (I) в рамке-держателе поплавкового фильтра (Е). Наконец, подключите его к вакуумной напорной трубке (М).
6. Проверьте целостность уплотнительной резинки бака.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Уплотнительная резинка бака (G) крайне важна для создания эффекта всасывания внутри бака, когда работает вакуумный мотор. Уплотнение должно быть герметичным для эффективного сбора воды с земли в бак грязной воды.

7. Проверьте состояние и герметичность уплотнительной резинки (G). При необходимости, выньте уплотнительную резинку бака из паза (H) и замените ее. Установите новую уплотнительную резинку, как показано на (Рисунке 29), соединение должно состыковаться в средней зоне.
8. Закройте крышку бака грязной воды (А).

**Рис. 29**

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

В дополнение к стандартным компонентам, машина может быть оснащена следующими аксессуарами / дополнительным оборудованием, в зависимости от специального использования машины:

Для получения дополнительной информации по указанным дополнительным аксессуарам, обратитесь к уполномоченному дилеру компании.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Смотрите раздел «Список деталей»

1. Щетки из различных материалов
2. Поддон батареи
3. Встроенное зарядное устройство
4. Лезвие, различные материалы

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неполадка	Возможные причины	Решение
Моторы не работают; отображается код ошибки	Разъем батареи отключен.	Подсоедините разъем батареи.
	Батареи полностью разряжены.	Зарядите батареи.
	См. код ошибки в таблице	Перезапустите машину
Машина не перемещается	Машина включена при помощи ключа зажигания или продолжительного нажатия одного из переключателей.	Переведите ключ зажигания в положение «0», а затем попробуйте вновь запустить машину, не нажимая на переключатели.
Недостаточный уровень всасывания грязной воды.	Бак грязной воды заполнен.	Слейте воду из бака.
	Шланг отсоединен от скребка.	Подсоедините его.
	Вакуумная решетка засорена, или поплавков застрял в закрытом положении.	Очистите решетку и проверьте поплавков.
	Скребок засорен или лезвия скребка изношены или повреждены.	Очистите и проверьте скребок.
	Крышка бака не закрыта должным образом, или прокладка повреждена, или напорная трубка засорена.	Закройте крышку правильно, или замените прокладку, или очистите изгиб трубки.
	Вакуумный шланг засорен.	Очистите его.
Недостаточная подача раствора на щетки.	Фильтр раствора/чистой воды засорен.	Очистите фильтр.
Скребок оставляет отметки на полу.	Под лезвиями скребка есть мусор.	Уберите мусор.
	Лезвия скребка изношены, имеют сколы или трещины.	Замените лезвия.
	Скребок не отрегулирован при помощи ручки.	Отрегулируйте его.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если на машине установлено дополнительное встроенное зарядное устройство, и встроенное зарядное устройство неисправно, эксплуатация машины невозможна. В случае неисправности зарядного устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.

КОД ОТОБРАЖЕНИЯ ОШИБКИ

Номер ошибки	Описание ошибки	Примечания
Ошибка 1	Перегрузка клапана	Замыкание или перегрузка клапана
Ошибка 2	Перегрузка мотора щетки	Замыкание или перегрузка мотора щетки
Ошибка 3	Перегрузка вакуумного мотора	Замыкание или перегрузка вакуумного мотора
Ошибка 4	Перегрузка тягового мотора	Замыкание или перегрузка тягового мотора
Ошибка 5	Перегрузка мотора настила щетки	Замыкание или перегрузка мотора настила щетки
Ошибка 6	Низкий уровень батареи	Низкий уровень заряда батареи
Ошибка 7	Мотор щетки открыт	Мотор щетки открыт
Ошибка 8	Вакуумный мотор открыт	Вакуумный мотор открыт
Ошибка 9	Клапан открыт	Водяной клапан открыт
Ошибка 11	Замена угольной щетки тягового мотора	Напоминает пользователю о необходимости замены угольной щетки тягового мотора
Ошибка 12	Замена угольной щетки мотора щетки	Напоминает пользователю о необходимости замены угольной щетки мотора щетки
Ошибка 13	Замена угольной щетки вакуумного мотора	Напоминает пользователю о необходимости замены угольной щетки вакуумного мотора
Ошибка 14	Ошибка контроллера EEPROM	Ошибка EEPROM или ошибка настройки параметров
Ошибка 15	Ошибка панели EEPROM	Ошибка EEPROM или ошибка настройки параметров
Ошибка 16	Ошибка связи	1. Провод связи неисправен 2. Неправильная проводка 3. Питание контроллера откл.
Ошибка 17	Самодиагностика контроллера не выполнена	1. Неисправность ускорителя 2. Спайка внутреннего реле 3. Неисправность МОП-транзистора или другого аппаратного оборудования
Ошибка 18	Перегрев контроллера	1. Перегрев контроллера 2. Перегрев МОП-транзистора
Ошибка 19	Высокий уровень батареи	Напряжение батареи > 34 В
Ошибка 20	Спящий режим машины	Машина находится в спящем режиме, необходимо выключить и снова включить питание для выхода из спящего режима
Ошибка 27	Ошибка водяного насоса	Замыкание или перегрузка водяного насоса
Ошибка 31	Повреждение потенциометра оборотов или несоответствие показателей	Потенциометр оборотов вне диапазона (100+/-20K)
Ошибка 34	Машина заблокирована	Машина заблокирована (функция модуля IoT)
Ошибка 35	Модуль IoT отсутствует	Модуль IoT отсутствует (функция модуля IoT включена)
Ошибка 37	Переключатель безопасности SRO	Нажмите на кнопку безопасности, прежде чем включать ключ



ПРИМЕЧАНИЕ

При отображении кода ошибки на экране Перезапустите машину, используя ключ зажигания (42, Рис. 3). Если ошибка не может быть устранена, обратитесь в сервисную службу нашей компании.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте машину квалифицированным учреждением по отходам.

Перед утилизацией машины, пожалуйста, разберите машину на детали по соответствующим законам и нормативным актам, и распределите соответствующим образом.

- Батареи
- Щетка/штатив подкладки
- Пластиковый шланг и пластиковые детали
- Электрические и электронные компоненты (*)

(*) Обратитесь в сервисный центр нашей компании, чтобы утилизировать любой из электрических и электронных компонентов.

Материальный состав машины и возможность переработки материалов

Тип	Процент материала, пригодного для переработки	AS6690T/AS7690T весовой процент, %	AS7190TO весовой процент, %
Алюминий	100%	2%	4%
Электродвигатели – различные материалы	29%	23%	15%
Черные металлы	100%	32%	42%
Жгут проводов	80%	1%	1%
Жидкости	100%	0%	0%
Неперерабатываемый пластик	0%	1%	1%
Перерабатываемый пластик	100%	38%	34%
Резина	20%	3%	3%

Информация о компании:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

